

# 97 Prueba Villafranca Ordiziako Klasika



[www.ordizia-pruebavillafranca.com](http://www.ordizia-pruebavillafranca.com)

12 de Octubre de 2020  
a las 10:00h.

2020ko Urriaren 12an  
10:00etan

*Gran Premio*



*Sari Nagusia*

**ORDIZIAKO UDALA**



Llegada de la 96 Prueba Villafranca - Ordiziako Klasika, vencedor Rafael Valls. (Foto Iñaki Azanza)

Colaboran / Laguntzaileak

**Castillo**  
HOTEL RESTAURANTE

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

Gipuzkoako  
Foru Aldundia  
Gipuzkoa, Turismo, Kirolak  
eta Kulturaren Departamentua



**EL DIARIO VASCO**

# AGURRA - SALUDA

## AGUR T'ERDI

Joku Olinpikoengatik hasiera batean eta pandemiak sortutako gorabeherak direla eta ondoren, gertatutako data-aldaketen ostean, PRUEBA VILAFRANCA-ORDIZIAKO KLASIKAREN egitaraua aurkezten dugu, 97. edizio honetan ez-ohikoa den urriaren 12an ospatuko dena.

Osasun arloko prebentzio-neurriek hartutako edizioa izango da, egoera berezi batera eramango gaituztenak.

Ibilbideak ez du aldaketarik izango aurreko urtekoarekiko.

Hala ere, irteera eta Helmuga puntuan ez ad ikuslerik onartuko eta, hauen kopuruak ere mugak izango ditu Altzo eta Abaltzisketako igoeretan.

Beste urte batez, eskerrik beroenak eman nahi genizkieke Ordiziako Udalari, Erakunde Publikoei, Merkataritza Enpresei eta Bazkideei, euren laguntza eta babesik gabe ezingo bailitzateke proba aurrera eraman.

Ahal den neurrian, ikuskizun bikainaz gozatzeko aukera izango dugulakoan gaude, normaltasunera ahalik eta azkarren itzuliko garelakoan. 100. edizioan ezarrita dugun helburura gerturatuko gaituen normaltasuna, alegia.

ANTOLAKUNTZAK  
CHAPELGORRI KE

## SALUDA

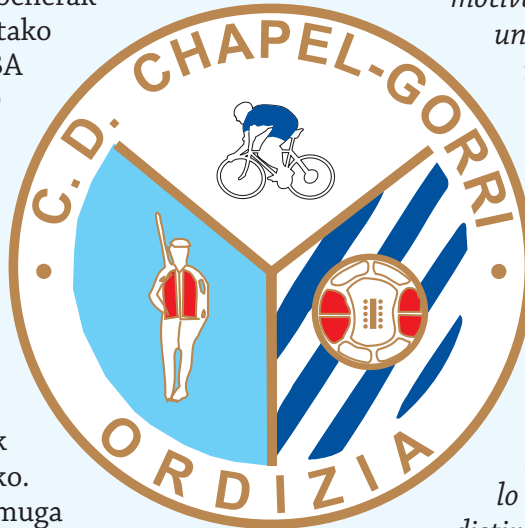
*Después de varios cambios de fecha, motivados por los Juegos Olímpicos, en un primer momento, y en última instancia por la pandemia, que nos está asolando este año, presentamos el programa de la PRUEBA VILAFRANCA-ORDIZIAKO KLASIKA, que en su 97 edición se celebrará en una fecha tan inhabitual como el 12 de Octubre.*

*Será una edición presidida por las medidas de prevención y sanitarias en vigor en esta fecha, lo que la conferirá una situación distinta, aunque el recorrido no presentará variaciones respecto al de los últimos años, si bien, no permitirá público en la Salida y Meta de la Prueba y habrá limitación de aforo en las subidas de Altzo y Abaltzisketa.*

*Un año más nuestro agradecimiento al Ayuntamiento, Instituciones Públicas, Firms Comerciales y Socios Protectores, sin cuya ayuda no sería posible llevar a cabo nuestra querida PRUEBA.*

*Esperamos que podamos disfrutar en la medida de lo posible, de un buen espectáculo, y en la confianza de volver lo antes posible a una nueva normalidad, que nos acerque al objetivo de llegar a las 100 ediciones.*

LA ORGANIZACION  
C.D. CHAPELGORRI



# kutxabank



# AGURRA - SALUDA

Urte berezia izaten ari da 2020 hau, arraroa eta zaila, baina hala eta guztiz ere, bizitzak aurrera darrai. Horregatik, aurten ere, Ordiziako Klasika-Prueba Villafranca txirrindulari probaren 97. edizioa ere badator. Ohiko datetatik kanpo, baldintza bereziekin, baina mendeurrena betetzeko bidean, beste urrats bat emango du aurrerantz Ordiziako probak. Aurrera doa, tropela bezala, oztopo guztien gainetik, eta aurtengoan, gainditu beharrekoak ez dira nolanhiko oztopoak izan.

Urtero lasterketa honi eusteko Chapel-Gorri elkarteak antolaketan egin beharreko lana ez bada makala izaten, zer esanik ez aurtengoa bezain berezia izaten ari den urte honetan. Horregatik, inoiz baino zailagoak izan diren baldintzetan aurtengo lasterketa posible egin duzuen lan talde osoari zorionak, bejondeizuela!

Oztopoak baina, txirrindu lasterketaren ibilbidean gertatu ohi den moduan, askotarikoak izan ohi dira. Ibilbidea bera, aldapa edo bihurguneekin; meteorologia, bero sapa, euri langarra, edo lanbro itxiaz, baina batez ere, hain beharrezko ditugun pertsona berezien bultzada eta laguntza alboan ez izatea izan ohi da zailtasunik handiena.

Aurtengoan, oztopoak oztopo, ziur naiz Chapel-Gorri elkartearen familiak aurre egin behar izan dion oztopo nagusia Jose Mari Insaustik utzitako hutsuneari aurre egitea izan dela. Bere laguntzarik gabe lasterketa antolatzea, egiten zituen lan guztiak denen artean banatzea, eta egindako lan bakoitzeko, berarekin oroitzea.

Ziur egon zaitezte dagoen lekuan dagoela, irribarre batekin jarraituko duela Ordiziako klasika, beste behin lortu duzuelako, harro. Bizitzak aurrera darrai, eta baita Ordiziako Klasika-Prueba Villafranca txirrindulari probak ere, baina aurrera egiten lagundu gaituzten guztion oroimenaren indarrak.

Besarkadarik estuena senideei, eta baita Chapel-Gorri elkarteko familia osoari.



*Este 2020 está siendo un año especial, extraño y difícil, pero a pesar de todo, la vida sigue. Por eso mismo, este año también llega la 97 edición de la carrera ciclista Ordiziako Klasika-Prueba Villafranca. Fuera de su fecha habitual, con condiciones especiales, pero dando un paso más en su camino hacia el centenario. La prueba de Ordizia avanza, como el pelotón, superando todo tipo de obstáculos, que este año, no han sido nada fáciles.*

*Si el trabajo que debe realizar año tras año la asociación Chapel-Gorri para poder mantener esta prueba es ingente, qué decir en un año tan especial como el que nos ha tocado vivir. Por eso mismo, quisiera felicitar a todo el equipo que en unas condiciones más difíciles que nunca habéis hecho posible que este año también la prueba se pueda celebrar jenhorabuena!*

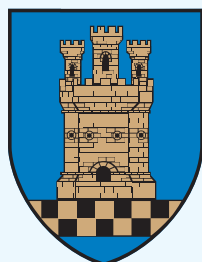
*Los obstáculos, sin embargo, tal y como sucede en el recorrido de la carrera, pueden ser múltiples.*

*El propio recorrido, con repechos y curvas cerradas; la meteorología, con bochornos sofocantes, lluvias torrenciales o nieblas espesas; pero sobre todo, la mayor dificultad suele ser la falta de la ayuda y el impulso de esas personas especiales que ya no están a nuestro lado.*

*Este año, estoy seguro que a pesar de todos los obstáculos afrontados por la familia de la asociación Chapel-Gorri el mayor ha sido hacer frente al vacío que ha dejado Jose Mari Insausti. Organizar la carrera sin su ayuda, repartir sus tareas entre el resto del equipo y acordarse con él en cada tarea realizada.*

*Podéis estar seguros que esté donde esté, seguirá la carrera de Ordizia con una sonrisa, orgulloso porque lo habéis conseguido una vez más. La vida continúa, así como la Ordiziako Klasika-Prueba Villafranca, pero continúa gracias a la fuerza de la memoria de todas las personas que nos ayudaron a avanzar.*

*Un fuerte abrazo a la familia, y a toda la asociación Chapel-Gorri.*



**ADUR EZENARRO**

Ordiziako Alkatea  
Alcalde de Ordizia

## JOSÉ MARÍA INSAUSTI

Joan den 2020ko urtarrilaren 27an, kolpe hanti bat jaso genuen ustekabeko albiste tristeak astindu gintuenean: José María Insausti 63 urterekin hil zen, bihotzkeoak jota.

Ordiziako familia ezagun bateko kidea zen Insausti-Iratorza KLARATXO-koa, eta oso lotuta zegoen hiriko txirrindularitza jarduerarekin.

Nahi genuke, atsekabez idazten ditugun lerro hauek, bere ausentziagatik, bere oroimenari omenaldi txiki gisa balio diezaioten.

70eko hamarkadan hasi zuen bere txirrindularitza jarduera, Peña Juarez-en, Juan Luis Juarez txirrindulari profesionalaren omenez. Bertako lehendakari izatera iritsi zen, eta aktiboki lagundu zuen uztailearen 24an egin ziren Juarez probak eta hainbat Criteriums antolatzen, Villafranca Probaren aurrekari gisa.

1977an hasi zen harekin zuen lotura, Kas taldeko autoan komisario laguntzaile gisa parte hartu zuenean.

Urte horretatik aurrera, probako Antolaketa Batzordeko kide izan zen maiz, eta 2006tik Antolakuntza Zuzendari izatera iritsi zen, Faustino Echevarrietaren ordez, hura hil zenean.

Era berean, urte askoan RFECeko Arbitroen eta Kronometratzaileen elkargoko kide izan zen, eta, epaile gisa, hainbat ediziotan parte hartu zuen: Euskal Herriko Itzulia, Donostiako Klasika, Euskal Bizikleta, Bidasoako Itzulian eta Gipuzkoako geografia osoan zehar egindako lasterketa ugarian.

Bere dedikazioa beti eredugarria eta irekia izan zen herriko kirol, kultura eta gizarte adierazpen guztietan parte hartzeko, beti modu altruista eta diskretuan. Solaskide ona zen, umore finekoa, eta arreta handiz lantzen zituen bere lagunak, eta batasun-lotura zen lagunartean.

Ez da erraza izango bere hutsunea betetzea, bere lan onaren poderioz ia ezinbestekoa baitzen.

Ez dugu ikusiko helmugara iristean autoak desbideratzen, ez Villafranca Proban, ez Marino Klasikan, baina beti izango dugu gogoan horiek antolatzen ditugunean.

Bere familia zen bere pasio nagusia. Horregatik, ez genituzke lerro hauek amaitu nahi, Mertxe emazteari, Aroa eta Henar alabei, haien bikotekideei eta haien bilobei esker ona adierazi gabe, haien denbora lapurtzen utzi digutelako, antolaketa-lanetan gurekin egoteko.

Beti arte, Jose Mari maitea.

VILLAFRANCA PROBAREN  
BATZORDE ANTOLATZAILEA



*El pasado 27 de enero de este año 2020, recibimos un mazazo cuando nos sacudió la triste e inesperada noticia, del fallecimiento de José María Insausti a los 63 años, víctima de un infarto.*

*Miembro de una conocida familia de Ordizia, Insausti-Iratorza de la KLARATXO, estaba muy vinculado a la actividad ciclista de la Villa.*

*Quisiéramos, que estas líneas, que escribimos con pesar, por su ausencia, sirvan de pequeño homenaje a su memoria.*

*Inició su actividad ciclista, allá por los años 70, en la Peña Juarez, en honor del profesional Juan Luis Juarez, que se creó en el bar Pias, como apoyo al mismo. Llegó a ser Presidente de la misma y colaboró activamente en la organización de diferentes Pruebas Juarez y Criteriums que tenían lugar el 24 de Julio, como antesala de la Prueba Villafranca.*

*Su vinculación, con ésta tuvo lugar en la edición de 1977, participando como comisario adjunto en el coche del equipo Kas.*

*A partir de este año, fue un asiduo componente del Comité Organizador de la Prueba, llegando a ser desde el año 2006 Director de Organización, en sustitución de Faustino Echevarrieta a su fallecimiento.*

*Asimismo, fue durante muchos años miembro del Colegio de Árbitros y Cronometradores de la RFEC y en calidad de árbitro, tomó parte de numerosas ediciones, de la Vuelta al País Vasco, Klasika de Donostia, Bicicleta Vasca, Vuelta al Bidasoa y un gran número de carreras por toda la geografía guipuzcoana.*

*Su dedicación fue siempre ejemplar y abierta a participar en cuantas manifestaciones deportivas, culturales y sociales del pueblo lo requerían, siempre de manera altruista y discreta.*

*Buen conversador, dotado de fino humor, cultivaba con esmero sus amistades y en su cuadrilla era autentico crisol.*

*No será fácil, cubrir su hueco, ya que el poso de su buen hacer, le hacían ser casi imprescindible.*

*No le veremos desviando a los coches a su llegada a meta ni en la Prueba Villafranca, ni en la Klasika Marino, pero siempre lo tendremos presente cuando organicemos las mismas.*

*Su familia era su gran pasión. Por eso no quisiéramos terminar estas líneas, sin tener un agradecimiento especial para con su esposa Mertxe, sus hijas Aroa y Henar, sus parejas y sus niet@s, por habernos permitido robarles su tiempo, para estar con nosotros en las tareas organizativas.*

*Hasta siempre, querido José Mari.*

COMITE ORGANIZADOR  
DE LA PRUEBA VILLAFRANCA

# OMENALDI - HOMENAJE

## JUAN CRUZ GANZARAIN



**AÑO 1946 (25 Julio) Villafranca - Villafranca**  
**Distancia: 60 Kms · Media: 31,519 Km./H.**

Vencedor	Juan Cruz Ganzarain	1h. 54m. 13s.
Segundo	Ignacio Esnaola	"
Tercero	José María Lopategui	"
Cuarto	Pedro Matxain	"
Quinto	Fermín Ugarte	"

**AÑO 1947 (3 Agosto) Villafranca - Villafranca**  
**Distancia: 64 Kms · Media: 33,103 Km./H.**

Vencedor	Juan Cruz Ganzarain	1h. 59m. 00s.
Segundo	Juan José Eizaguirre	"
Tercero	Nicolás Galardi	2h. 00m. 00s.
Cuarto	Pedro Lizaso	"
Quinto	José María Lopategui	2h. 00m. 20s.

**AÑO 1952 (25 Julio) Villafranca - Villafranca**  
**Segunda etapa · Distancia: 71 Kms · Media: 35,971 Km./H.**

Vencedor	Juan Cruz Ganzarain	1h. 58m. 25s.
Segundo	Joaquín Aizpuru	1h. 58m. 30s.
Tercero	Hortensio Vidaurreta	1h. 58m. 35s.
Cuarto	Manuel Aizpuru	1h. 58m. 36s.
Quinto	Jesús Morales	1h. 58m. 43s.

## VICENTE ARAMBURU



### AÑO 1949

**(24 Julio) Primera etapa Villafranca - Villafranca**  
**Distancia: 61 Kms · Media: 29,456 Km./H.**

Vencedor	Vicente Arámburu	2h. 04m. 15s.
Segundo	José Jaúregui	2h. 04m. 16s.
Tercero	Antonio Mendiburu	2h. 04m. 16,5s.
Cuarto	Manuel Iturrioz	2h. 04m. 18s.
Quinto	José Apalategui	2h. 04m. 43s.

**(25 Julio) Segunda etapa Villafranca - Villafranca**  
**Distancia: 65 Kms · Media: 30,096 Km./H.**

Vencedor	Antonio Mendiburu	2h. 09m. 35s.
Segundo	Joaquín Salaberria	"
Tercero	Vicente Arámburu	"
Cuarto	Ponciano Arbelaiz	"
Quinto	Bonifacio Arrospide	"

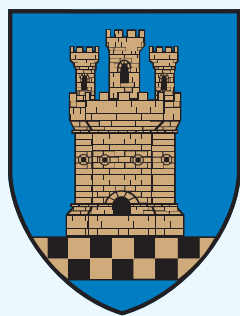
### Clasificación General

**Distancia: 126 Kms · Media: 29,767 Km./H.**

Vencedor	Vicente Arámburu	4h. 13m. 50s.
Segundo	Antonio Mendiburu	4h. 13m. 51,5s.
Tercero	Bonifacio Arrospide	4h. 14m. 18s.
Cuarto	José Jaúregui	4h. 14m. 20s.
Quinto	Manuel Iturrioz	4h. 14m. 22s.



## GRAN PREMIO / SARI NAGUSIA



**ORDIZIAKO  
UDALA**

## COLABORADORES ESPECIALES / LAGUNTZAILE BEREZIAK



**Gipuzkoako  
Foru Aldundia**  
Kultura, Turismo, Gazteria  
eta Kirol Departamentua



**ORAIN  
KIROLA**

# **EL DIARIO VASCO**

# PERSONAL OFICIAL • PERSONEL OFFICIER • PERTSONAL OFIZIALA

COORDINADOR GENERAL / COORDINATEUR GÉNÉRAL: José Luis Sanz  
KOORDINATZAILE OROKORRA:

DIRECTOR DE ORGANIZACION  
DIRECTEUR D'ORGANISATEUR:  
ANTOLAKETA ZUZENDARIA:

Jesús M.<sup>a</sup> Sanz  
Garagartza Plaza – 4 – 2º Tfno. 610435609 - 20240 Ordizia (Gipuzkoa)

COMITE ORGANIZADOR / COMITÉ ORGANISATEUR:  
BATZORDE ANTOLATZAILEA:

Miguel Urteaga - Edurne Irastorza - Jesús M.<sup>a</sup> Lariz – José Antonio Echezortu - Luis María Martínez – Patxi Garmendia – Ignacio Sanz – Lorenzo Zabala

DIRECTOR HONORIFICO / DIRECTEUR HONORIFIQUE  
OHORETSUA ZUZENDARI:

Faustino Echevarrieta

DIRECTOR DE HONOR / DIRECTEUR D'HONNEUR:  
OHOREZKO ZUZENDARIA:

Marino Lejarreta

MÉDICOS OFICIALES / MÉDECINS OFFICIELS:  
MEDIKU OFIZIALAK:

Javier Gómez - Josu Pérez

RADIO VUELTA / RADIO TOUR:  
ITZULIKO IRRATIA:

Luis Irisarri

MOTO INFORMACIÓN / MOTO INFORMATION:  
MOTO INFORMAZIOA:

Idurre Otaño - Ignacio Sanz

REGULADOR / REGULATEUR:  
ARAUTZAILEA:

Marian Jalle

ASISTENCIA CARRERA / ASSISTANCE COURSE:  
LASTERKETAKO ASISTENTZIA:

DYA

TRANSMISIONES/TRANSMISSIONS/TRANSMISIOAK:

DEPORINTER

COCHES NEUTROS / VOITURES DE DEPANNAGE  
AUTO NEUTROAK:

SHIMANO MACARIO y AMPO

FOTO-FINISH:

BECRONO

## COLEGIO DE COMISARIOS • COLLEGE DE COMMISSAIRES EPAIMAHAI TEKNIKO

PRESIDENTE / PRÉSIDENT / LEHENDAKARIA:

GARCÍA MOZO, Pedro

COMISARIOS ADJUNTOS / COMMISSAIRES ADJOINTS:  
ARBITRO EPAILEAK:

GUAL, Jordi  
BLASCO, Tomás

JUEZ DE LLEGADA Y CRONOMETRADOR /  
JUGE D'ARRIVÉE ET CHRONOMÈTREUR:  
HELMUGAKO EPAILEA ETA KRONOMETRATZAILEA:

BILBAO, Jokin

COMISARIOS MOTO / COMMISSAIRES MOTO:  
MOTOR KOMISARIAK:

CANO, Verónica  
DE MIGUEL, Unai  
OTEGI, Egoitz

# RECORRIDO Y HORARIOS / IBILBIDE ETA ORDUAK

**LLAMADA / Appel:** A las 09:55 horas. • **SALIDA REAL / Départ réel:** A las 10:00 horas en Avda. frente a Gudarien Etorbidean.

**MEDIAS HORARIAS / Moyenne horaire prévue:** 40 y 43 km/h. • **CIERRE DE CONTROL / Hors Delai:** Se aplicará el 8 %.

**OFICINA PERMANENTE Y SALA DE PRENSA / Permanent et Salle de Presse:**

En el FRONTÓN MUNICIPAL, Foruen pasealekua ibilbidea - 20240 ORDIZIA (Guipúzcoa).

Altimetría Altimètre	ITINERARIO Y LOCALIDADES ITINÉRAIRE ET LOCALITÉS	Kilómetros Etapa / Kilomètres de l'étape			Horarios de paso Horaire passage	
		PARCIAL Parciel	TOTAL Total	FALTAN Reste	40	43
150	ORDIZIA. Gudarien Etorbidea	0,0	0,0	165,7	10:00	10:00
150	Giro a la derecha a Itsasondo.	0,1	0,1	165,6	10:00	10:00
145	Rotonda tomar por la izquierda	0,6	0,7	165,0	10:01	10:00
140	Stop. Giro a la izquierda a Itsasondo por GI-2131.	0,9	1,6	164,1	10:02	10:02
140	ITSASONDO.Peligro. Isletas centrales en 800 metros	0,3	1,9	163,8	10:02	10:02
120	LEGORRETA. Peligro. Isletas centrales en 350 metros	2,2	4,1	161,6	10:06	10:05
100	Rotonda salida de Legorreta. Por la izquierda	1,5	5,6	160,1	10:08	10:07
100	IKAZTEGIETA.	2,5	8,1	157,6	10:12	10:11
100	Dos rotondas en 500 m.	0,1	8,2	157,5	10:12	10:11
100	Se sigue a Alegia por GI-2131.	1,2	9,4	156,3	10:14	10:13
100	ALEGIA. Isleta central	1,2	10,6	155,1	10:15	10:14
90	Se sigue recto a Tolosa.	0,3	10,9	154,8	10:16	10:15
90	Peligro. Isleta central.	0,2	11,1	154,6	10:16	10:15
90	Giro a la derecha a Amezketa por GI-2133.	0,5	11,6	154,1	10:17	10:16
90	Se sigue recto a Amezketa. Isletas centrales en 200 m.	1,3	12,9	152,8	10:19	10:18
120	Peligro isletaas centrales en 200 m.	3,3	16,2	149,5	10:24	10:22
150	AMEZKETA. Peligro 3 Isletas centrales.en 350 metros	1,6	17,8	147,9	10:26	10:24
150	Rotonda, se sigue por la izquierda a centro de Amezketa	0,2	18,0	147,7	10:27	10:25
160	Giro a la derecha a Abaltzisketa. Comienza Puerto.	0,3	18,3	147,4	10:27	10:25
340	ABALTZISKETA	2,3	20,6	145,1	10:30	10:28
370	Giro a la izquierda por GI-2133 a Larraitz.	0,1	20,7	145,0	10:31	10:28
403	ALTO DE ABALTZISKETA (3ª Cat.).	0,4	21,1	144,6	10:31	10:29
355	LARRAITZ.	1,1	22,2	143,5	10:33	10:30
355	Inicio descenso a ZALDIBIA.	0,1	22,3	143,4	10:33	10:31
170	ZALDIBIA por la variante	5,2	27,5	138,2	10:41	10:38
170	Isletas se toma por la derecha	0,7	28,2	137,5	10:42	10:39
150	Peligro . Rotonda coger por la izquierda	0,8	29,0	136,7	10:43	10:40
130	Cartel de ORDIZIA.	1,4	30,4	135,3	10:45	10:42
120	Giro a la izquierda a centro ciudad por calle Otegi Enea.	0,5	30,9	134,8	10:46	10:43
130	Comienzo de la Gudarien Etorbidea	0,5	31,4	134,3	10:47	10:43
150	ORDIZIA Meta Volante. En Gudarien Etorbidea	0,3	31,7	134,0	10:47	10:44
150	Giro a la derecha a Itsasondo.	0,1	31,8	133,9	10:47	10:44
145	Rotonda tomar por la izquierda	0,6	32,4	133,3	10:48	10:45
140	Stop. Giro a la izquierda a Itsasondo por GI-2131.	0,9	33,3	132,4	10:49	10:46
140	ITSASONDO.Peligro. Isletas centrales en 800 metros	0,3	33,6	132,1	10:50	10:46
120	LEGORRETA. Peligro. Isletas centrales en 350 metros	2,2	35,8	129,9	10:53	10:49
100	Rotonda salida de Legorreta. Por la izquierda	1,5	37,3	128,4	10:55	10:52
100	IKAZTEGIETA.	2,5	39,8	125,9	10:59	10:55
100	Dos rotondas en 500 m.	0,1	39,9	125,8	10:59	10:55
100	Se sigue a Alegia por GI-2131.	1,2	41,1	124,6	11:01	10:57
100	ALEGIA. Isleta central	1,2	42,3	123,4	11:03	10:59
90	Se sigue recto a Tolosa.	0,3	42,6	123,1	11:03	10:59
90	Peligro. Isleta central.	0,2	42,8	122,9	11:04	10:59
90	Giro a la derecha a Amezketa por GI-2133.	0,5	43,3	122,4	11:04	11:00
90	Se sigue recto a Amezketa. Isletas centrales en 200 m	1,3	44,6	121,1	11:06	11:02
120	Peligro 4 isletas centrales en 200 m.	3,3	47,9	117,8	11:11	11:06
150	AMEZKETA. Peligro 3 Isletas centrales.en 350 metros	1,6	49,5	116,2	11:14	11:09
150	Rotonda, se sigue por la izquierda a centro de Amezketa	0,2	49,7	116,0	11:14	11:09
160	Giro a la derecha a Abaltzisketa. Comienza Puerto.	0,3	50,0	115,7	11:15	11:09
340	ABALTZISKETA	2,3	52,3	113,4	11:18	11:12
370	Giro a la izquierda por GI-2133 a Larraitz.	0,1	52,4	113,3	11:18	11:13
403	ALTO DE ABALTZISKETA (3ª Cat.).	0,4	52,8	112,9	11:19	11:13
355	LARRAITZ.	1,1	53,9	111,8	11:20	11:15
355	Inicio descenso a ZALDIBIA.	0,1	54,0	111,7	11:21	11:15



<i>Altimetría</i>	<i>ITINERARIO Y LOCALIDADES</i>	<i>Kilómetros Etapa / Kilomètres de l'étape</i>			<i>Horarios de paso</i>	
<i>Altimètre</i>	<i>ITINÉRAIRE ET LOCALITÉS</i>	<i>PARCIAL</i>	<i>TOTAL</i>	<i>FALTAN</i>	<i>Horaire passage</i>	
		<i>Parciel</i>	<i>Total</i>	<i>Reste</i>	<i>40</i>	<i>43</i>
170	ZALDIBIA por la variante	5,2	59,2	106,5	11:28	11:22
170	Isletas se toma por la derecha	0,7	59,9	105,8	11:29	11:23
150	Peligro . Rotonda coger por la izquierda	0,8	60,7	105,0	11:31	11:24
130	Cartel de ORDIZIA.	1,4	62,1	103,6	11:33	11:26
120	Giro a la izquierda a centro ciudad por calle Otegi Enea.	0,5	62,6	103,1	11:33	11:27
130	Comienzo de la Gudarien Etorbidea	0,5	63,1	102,6	11:34	11:28
150	ORDIZIA Meta Volante. En Gudarien Etorbidea	0,3	63,4	102,3	11:35	11:28
150	Giro a la derecha a Itsasondo.	0,1	63,5	102,2	11:35	11:28
145	Rotonda tomar por la izquierda	0,6	64,1	101,6	11:36	11:29
140	Stop. Giro a la izquierda a Itsasondo por GI-2131.	0,9	65,0	100,7	11:37	11:30
140	ITSASONDO.Peligro. Isletas centrales en 800 metros	0,3	65,3	100,4	11:37	11:31
120	LEGORRETA. Peligro. Isletas centrales en 350 metros	2,2	67,5	98,2	11:41	11:34
100	Rotonda salida de Legorreta. Por la izquierda	1,5	69,0	96,7	11:43	11:36
100	IKAZTEGIETA.	2,5	71,5	94,2	11:47	11:39
100	Dos rotondas en 500 m.	0,1	71,6	94,1	11:47	11:39
100	Se sigue a Alegia por GI-2131.	1,2	72,8	92,9	11:49	11:41
100	ALEGIA. Isleta central	1,2	74,0	91,7	11:51	11:43
90	Se sigue recto a Tolosa.	0,3	74,3	91,4	11:51	11:43
90	Peligro. Isleta central.	0,2	74,5	91,2	11:51	11:43
90	Giro a la derecha a Amezketa por GI-2133.	0,5	75,0	90,7	11:52	11:44
90	Se sigue recto a Amezketa. Isletas centrales en 200 m	1,3	76,3	89,4	11:54	11:46
120	Peligro 4 isletas centrales en 200 m.	3,3	79,6	86,1	11:59	11:51
150	AMEZKETA. Peligro 3 Isletas centrales.en 350 metros	1,6	81,2	84,5	12:01	11:53
150	Rotonda, se sigue por la izquierda a centro de Amezketa	0,2	81,4	84,3	12:02	11:53
160	Giro a la derecha a Abaltzisketa. Comienza Puerto.	0,3	81,7	84,0	12:02	11:54
340	ABALTZISKETA	2,3	84,0	81,7	12:06	11:57
370	Giro a la izquierda por GI-2133 a Larraitz.	0,1	84,1	81,6	12:06	11:57
403	ALTO DE ABALTZISKETA (3ª Cat.).	0,4	84,5	81,2	12:06	11:57
355	LARRAITZ.	1,1	85,6	80,1	12:08	11:59
355	Inicio descenso a ZALDIBIA.	0,1	85,7	80,0	12:08	11:59
170	ZALDIBIA por la variante	5,2	90,9	74,8	12:16	12:06
170	Isletas se toma por la derecha	0,7	91,6	74,1	12:17	12:07
150	Peligro . Rotonda coger por la izquierda	0,8	92,4	73,3	12:18	12:08
130	Cartel de ORDIZIA.	1,4	93,8	71,9	12:20	12:10
120	Giro a la izquierda a centro ciudad por calle Otegi Enea.	0,5	94,3	71,4	12:21	12:11
130	Comienzo de la Gudarien Etorbidea	0,5	94,8	70,9	12:22	12:12
150	ORDIZIA Sprint Especial. En Gudarien Etorbidea	0,3	95,1	70,6	12:22	12:12
150	Giro a la derecha a Itsasondo.	0,1	95,2	70,5	12:22	12:12
145	Rotonda tomar por la izquierda	0,6	95,8	69,9	12:23	12:13
140	Stop. Giro a la izquierda a Itsasondo por GI-2131.	0,9	96,7	69,0	12:25	12:14
140	ITSASONDO.Peligro. Isletas centrales en 800 metros.	0,3	97,0	68,7	12:25	12:15
140	Comienza ECOZONA / ZONA DE DESECHO	0,0	97,0	68,7	12:25	12:15
120	Fin ECOZONA / ZONA DE DESECHO	2,2	99,2	66,5	12:28	12:18
120	LEGORRETA. Peligro. Isletas centrales 350 metros. Com. Avituallamiento	0,0	99,2	66,5	12:28	12:18
100	Rotonda salida de Legorreta. Por la izquierda	1,5	100,7	65,0	12:31	12:20
100	IKAZTEGIETA., Fin de Avituallamiento	2,5	103,2	62,5	12:34	12:24
100	Comienza ECOZONA / ZONA DE DESECHO	0,0	103,2	62,5	12:34	12:24
100	Dos rotondas en 500 m.	0,1	103,3	62,4	12:34	12:24
100	Se sigue a Alegia por GI-2131.	1,2	104,5	61,2	12:36	12:25
100	Fin ECOZONA / ZONA DE DESECHO	1,0	105,5	60,2	12:38	12:27
100	ALEGIA. Isleta central	0,2	105,7	60,0	12:38	12:27
90	Se sigue recto a Tolosa.	0,3	106,0	59,7	12:39	12:27
90	Peligro. Isleta central.	0,2	106,2	59,5	12:39	12:28
90	Giro a la derecha a Amezketa por GI-2133.	0,5	106,7	59,0	12:40	12:28
100	Giro izquierda a Altzo por GI-3071. Comienza puerto	0,1	106,8	58,9	12:40	12:29
190	Giro a la izquierda.	1,4	108,2	57,5	12:42	12:30
220	Giro a la derecha dirección Altzo	0,4	108,6	57,1	12:42	12:31
220	De frente dirección Altzo	0,2	108,8	56,9	12:43	12:31
244	Alto de Altzo (3ª Cat.).	0,9	109,7	56,0	12:44	12:33
105	Giro a la izquierda a Amezketa por GI-2133	1,8	111,5	54,2	12:47	12:35
120	Peligro 4 isletas centrales en 200 m.	3,4	114,9	50,8	12:52	12:40
150	AMEZKETA. Peligro 3 Isletas centrales.en 350 metros	1,6	116,4	49,3	12:54	12:42
150	Rotonda, se sigue por la izquierda a centro de Amezketa	0,2	116,7	49,0	12:55	12:42
160	Giro a la derecha a Abaltzisketa. Comienza Puerto.	0,3	117,0	48,7	12:55	12:43
340	ABALTZISKETA	2,3	119,3	46,4	12:58	12:46
370	Giro a la izquierda por GI-2133 a Larraitz.	0,1	119,4	46,3	12:59	12:46

Altimetría	ITINERARIO Y LOCALIDADES	Kilómetros Etapa / Kilomètres de l'étape			Horarios de paso	
		PARCIAL	TOTAL	FALTAN	Horaire passage	
Altimètre	ITINÉRAIRE ET LOCALITÉS	Parciel	Total	Reste	40	43
403	ALTO DE ABALTZISKETA (3ª Cat.).	0,4	119,8	45,9	12:59	12:47
355	LARRAITZ.	1,1	120,9	44,8	13:01	12:48
355	Inicio descenso a ZALDIBIA.	0,1	121,0	44,7	13:01	12:48
170	ZALDIBIA por la variante	5,2	126,2	39,5	13:09	12:56
170	Isletas se toma por la derecha	0,7	126,9	38,8	13:10	12:57
150	Peligro . Rotonda coger por la izquierda	0,8	127,7	38,0	13:11	12:58
130	Cartel de ORDIZIA.	1,4	129,1	36,6	13:13	13:00
120	Giro a la izquierda a centro ciudad por calle Otegi Enea.	0,5	129,6	36,1	13:14	13:00
130	Comienzo de la Gudarien Etorbidea	0,5	130,1	35,6	13:15	13:01
150	ORDIZIA Sprint Especial. En Gudarien Etorbidea	0,3	130,4	35,3	13:15	13:01
150	Giro a la derecha a Itsasondo.	0,1	130,5	35,2	13:15	13:02
145	Rotonda tomar por la izquierda	0,6	131,1	34,6	13:16	13:02
140	Stop. Giro a la izquierda a Itsasondo por GI-2131.	0,9	132,0	33,7	13:18	13:04
140	ITSASONDO.Peligro. Isletas centrales en 800 metros	0,3	132,3	33,4	13:18	13:04
120	LEGORRETA. Peligro. Isletas centrales en 350 metros	2,2	134,5	31,2	13:21	13:07
100	Rotonda salida de Legorreta. Por la izquierda	1,5	136,0	29,7	13:24	13:09
100	IKAZTEGIETA.	2,5	138,5	27,2	13:27	13:13
100	Dos rotondas en 500 m.	0,1	138,6	27,1	13:27	13:13
100	Se sigue a Alegia por GI-2131.	1,2	139,8	25,9	13:29	13:15
100	ALEGIA. Isleta central	1,2	141,0	24,7	13:31	13:16
90	Se sigue recto a Tolosa.	0,3	141,3	24,4	13:31	13:17
90	Peligro. Isleta central.	0,2	141,5	24,2	13:32	13:17
90	Giro a la derecha a Amezketa por GI-2133.	0,5	142	23,7	13:33	13:18
100	Giro izquierda a Altzo por GI-3071. Comienza puerto	0,1	142,1	23,6	13:33	13:18
190	Giro a la izquierda.	1,4	143,5	22,2	13:35	13:20
220	Giro a la derecha dirección Altzo	0,4	143,9	21,8	13:35	13:20
220	De frente dirección Altzo	0,2	144,1	21,6	13:36	13:21
243	Alto de Altzo (3ª Cat.).	0,9	145	20,7	13:37	13:22
105	Giro a la izquierda a Amezketa por GI-2133. Comienza ECOZONA/ZONA DE DESECHO	1,8	146,8	18,9	13:40	13:24
110	Fin ECOZONA / ZONA DE DESECHO	1,0	147,8	17,9	13:41	13:26
120	Peligro 4 isletas centrales en 200 m.	2,4	150,2	15,5	13:45	13:29
150	AMEZKETA. Peligro 3 Isletas centrales.en 350 metros	1,6	151,8	13,9	13:47	13:31
150	Rotonda, se sigue por la izquierda a centro de Amezketa	0,2	152	13,7	13:48	13:32
160	Giro a la derecha a Abaltzisketa. Comienza Puerto.	0,3	152,3	13,4	13:48	13:32
340	ABALTZISKETA	2,3	154,6	11,1	13:51	13:35
370	Giro a la izquierda por GI-2133 a Larraitz.	0,1	154,7	11	13:52	13:35
403	ALTO DE ABALTZISKETA (3ª Cat.).	0,4	155,1	10,6	13:52	13:36
355	LARRAITZ.	1,1	156,2	9,5	13:54	13:37
355	Inicio descenso a ZALDIBIA.	0,1	156,3	9,4	13:54	13:38
170	ZALDIBIA por la variante	5,2	161,5	4,2	14:02	13:45
170	Isletas se toma por la derecha	0,7	162,2	3,5	14:03	13:46
150	Peligro . Rotonda coger por la izquierda	0,8	163	2,7	14:04	13:47
130	Cartel de ORDIZIA.	1,4	164,4	1,3	14:06	13:49
120	Giro a la izquierda a centro ciudad por calle Otegi Enea.	0,5	164,9	0,8	14:07	13:50
130	Comienzo de la Gudarien Etorbidea	0,5	165,4	0,3	14:08	13:50
150	ORDIZIA META. Estará situada en Gudarien Etorbidea después de una recta de 225 m y un ancho de calzada de 6 m. en ligera subida.	0,3	165,7	0	14:08	13:51

## CENTROS DE ASISTENCIA MEDICA • CENTRE D'ASSISTANCE MEDICAL • OSPITALE ZERRENDA

- Hospital Donostia en San Sebastián, sito en paseo Dr. Begiristain. Teléfono 943 00 70 00.
- Clínica Santa María de la Asunción en Tolosa. Teléfono 943 67 57 99.

### INFORMACION AL MEDIO AMBIENTE

Se ruega desde la Organización a los Directores de los Equipos, que les comuniquen a sus corredores que en carrera no arrojen objetos a la carretera con tal de respetar el Medio Ambiente.

Muchas Gracias. LA ORGANIZACION

### INFORMATION PROTECTION DE LA NATURE ET DE L'ENVIRONNEMENT

L'organisation prie aux Directeurs d'équipes, d'informer á ses coureurs de ne rien jeter durant tout le parcours des étapes, afin de respecter l'environnement.

Merci. L'organisation

### INFORMATION TO THE ENVIRONMENT

From the Organization, we request to all the teamís directors to inform all the riders that during the race not throw any item at the road, just to respect the environment.

Thank you. The Organization.

# PREMIOS / PRIX / SARIAK

## GENERAL INDIVIDUAL - BANAKAKO SAILKAPEN NAGUSIA

1º	5.785 € y trofeo	12º	150 €
2º	2.895 € y trofeo	13º	150 €
3º	1.445 € y trofeo	14º	150 €
4º	715 €	15º	150 €
5º	580 €	16º	150 €
6º	435 €	17º	150 €
7º	435 €	18º	150 €
8º	290 €	19º	150 €
9º	290 €	20º	150 €
10º	150 €		
11º	150 €		
			<b>14.520 €</b>

### GENERAL EQUIPOS TALDEKAKO SAILKAPENA

**Trofeo / Garaikurra**

### GENERAL SPRINTS ESPECIALES SPRINT BEREZIENEN SAILKAPENA

**Trofeo / Garaikurra**

### PRIMER SUB-23 SUB-23 LEHEN TXIRRINDULARIA

**Trofeo / Garaikurra**

### PREMIO A LA ELEGANCIA DOTORETASUNA

**Trofeo / Garaikurra**

### GENERAL MONTAÑA MENDIKO SAILKAPENA

**Trofeo / Garaikurra**

### PRIMER VASCO-NAVARRO EUSKAL HERRIKO LEHEN TXIRRINDULARIA

**Trofeo / Garaikurra**

### ESCAPADA MAS LARGA IHESIK LUZEENA

**Trofeo / Garaikurra**

### PREMIO A LA SIMPATIA SINPATIA

**Trofeo / Garaikurra**

### GENERAL METAS VOLANTES TARTEKO HELMUGEN SAILKAPENA

**Trofeo / Garaikurra**

### PREMIO A LA COMBATIVIDAD SAIATUENAREN SARIA

**Trofeo / Garaikurra**

**TOTAL PREMIOS  
GUZTIRA SARIAK**

**14.520 €**

Saria, lasterketan parte hartu izan duten eta saria jasotzeko eskubidea ematen duen sailkapenaren jabe egin den txirrindulariaren talde bereko txirrindulari guztien artean banatuko da; beraz, taldekide guztiek eta taldekide bakoitzak eskuratu duen eta talde osoari eta txirrindulari bakoitzari banatu zaion saritzat hartuko da.

Cada uno de los premios podrá considerarse obtenido y repartido a partes iguales por todos y cada uno de los miembros participantes en la prueba que pertenezcan al mismo equipo que el ciclista que ocupó la posición en la clasificación que da derecho al premio.

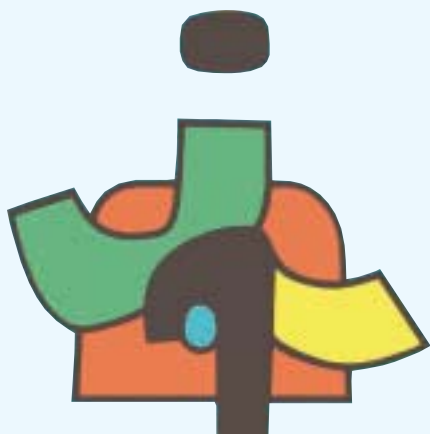
Chacun des prix pourra être considéré obtenu et partagé à égalité entre tous es membres participants à l'épreuve qui appartiennent au même groupe sportif que le coureur qui a obtenu la classification qui donne droit à ce prix.



# PALMARES DE LA PRUEBA VILAFRANCA VILAFRANCA PROBAREN PALMARESA

EDIC.	AÑO	KM.	TIEMPO	PROMED.	VENCEDOR	2.º CLASIFICADO	3.º CLASIFICADO	4.º CLASIFICADO	5.º CLASIFICADO
EDIZA.	URTEA	KM.	DENBORA	B. BESTE	IRABAZLEA	2. SAILKATUA	3. SAILKATUA	4. SAILKATUA	5. SAILKATUA
I	1922				Sarasola, Francisco				
II	1923				Lete, Joaquín				
III	1924				Sarduy, Cesáreo				
IV	1925	78	2h 48' 03"	27,849	Zubiaurre, Esteban	Gurruchaga, José	Artaza, Salvador	Lasa, Martín	Aguirre, Enrique
V	1926	78	2h 42' 20"	28,829	Jáuregui, Lucas	Gutierrez, Domingo	Montero, Ricardo	Zubizarreta, Víctor	Montero, Luciano
VI	1927	114	3h 44' 01"	30,533	Montero, Ricardo	García, Telmo	Aguirre, Enrique	Oñaederra, Ramón	Ezquerria, Arturo
VII	1928	114	3h 45' 20"	30,355	Mucio, Miguel	López, Manuel	Montero, Ricardo		
VIII	1929				Valderrey, Miguel				
IX	1930	60	1h 52' 00"	32,143	Montero, Ricardo	Valderrey, Miguel	Ezquerria, Arturo	Bastida, Eusebio	Ezquerria, Federico
X	1931	146	4h 56' 53"	29,506	Montero, Ricardo	Cepeda, Francisco	Bastida, Eusebio	Golzari, J. Antonio	Montero, Luciano
XI	1932	192	6h 35' 32"	29,125	Montero, Ricardo	Ezquerria, Federico	Dermit, Jesús	Bastida, Eusebio	Golzari, J. Antonio
XII	1933	175	5h 30' 00"	31,818	Cardona, Salvador	Cañardo, Mariano	Montero, Ricardo	Montero, Luciano	Gogénola, Felix
XIII	1934	202	6h 15' 08"	32,308	Alvarez, Emiliano	Treuba, Fermín	Carretero, Vicente	Montero, Ricardo	Bastida, Eusebio
XIV	1935	222	7h 07' 40"	31,145	Montero, Ricardo	Molina, Salvador	Escuret, Antonio	De Castro, Bernardo	Montero, Luciano
XV	1938	75	2h 05' 50"	35,762	Ezquerria, Federico	Dermit, Jesús	Ugarteburu, Antonio	Torres, Enrique	Mendizabal, Andrés
XVI	1939	99	3h 01' 27"	32,736	Escauriaza, José Félix	Ezquerria, Federico	Ugarteburu, Antonio	Goenaga, Francisco	Moradillo, José M. <sup>a</sup>
XVII	1940	204	6h 45' 31"	30,184	Ezquerria, Federico	Ugarteburu, Antonio	Escauriaza, José Félix	Aristrain, José M. <sup>a</sup>	Torres, Enrique
XVIII	1941	75	2h 30' 38"	29,873	Mancidor, Martín	Torres, Enrique	Elgarresta, Carmelo	Aguirrezabal, Cno.	Renedo, Ampelio
XIX	1942	101	3h 34' 19"	28,276	Vidaurreta, Félix	Puente, Angel	Expósito, Francisco	Pajares, Ricardo	Eizaguirre, J. J.
XX	1943	116	3h 52' 25"	29,946	Mancidor, Martín	Lizarazu, Miguel	Aguirrezabal, Cipriano	Michelena, Fco.	Expósito, José
XXI	1944	89	3h 06' 15"	28,671	Esnaola, Ignacio	Eizaguirre, Juan J.	Lizazu, Eloy	Ganchegui, Lucio	Uribe, José Luis
XXII	1945	42	1h 18' 31"	32,095	Esnaola, Ignacio	Garmendia, Ramón	Zubizarreta, Luis	Mendizabal, José	
XXIII	1946	60	1h 54' 13"	31,519	Ganzarain, Juan Cruz	Esnaola, Ignacio	Lopategui, José M. <sup>a</sup>	Matxain, Pedro	Ugarte, Fermín
XXIV	1947	64	1h 59' 00"	32,700	Ganzarain, Juan Cruz	Eizaguirre, Juan J.	Galardi, Nicolás	Lizaso, Pedro	Lopategui, José M. <sup>a</sup>
XXV	1948	96	3h 07' 07"	30,783	Expósito, Francisco	Michelena, Fco.	Esnaola, Ignacio	De Diego, Miguel	Eizaguirre, J. José
XXVI	1949	126	4h 13' 50"	29,456	Aramburu, Vicente	Mendiburu, Antonio	Arrospide, Bonifacio	Jauregui, José	Iturrioz, Manuel
XXVII	1950	91	2h 44' 00"	33,292	Orbegozo, José	Montero, Luciano II	Mendiburu, Antonio	Erausquin, Martín	Aizpuru, Manuel
XXVIII	1951	100	2h 45' 00"	36,634	Mendiburu, Antonio	Salaberría, Joaquín	Apalategui, José M. <sup>a</sup>	Erausquin, Martín	Guemes, Vicente
XXIX	1952	123	3h 17' 07"	37,439	Aizpuru, Manuel	Ganzarain, Juan C.	Vidaurreta, Hortensio	Aizpuru, Joaquín	Morales, Jesús
XXX	1953	117	3h 13' 19"	36,312	Vidaurreta, Hortensio	Elguezabal, Oscar	Galdeano, Jesús	Ganzarain, J. Cruz	Ferranz, Antonio
XXXI	1954	148	4h 04' 00"	36,393	Vidaurreta, Hortensio	Barrutia, Cosme	Barrutia, Antonio	Ferranz, Antonio	Vidaurreta, Miguel
XXXII	1955	134	4h 03' 14"	33,061	Pérez Francés, José	Cruz, Emilio	Urquizar, Miguel	Hernández, Rogelio	Ortelano, Luis Amalio
XXXIII	1956	147	4h 12' 27"	34,937	Michelena, José	Vidaurreta, Hsio.	Vidaurreta, Miguel	Galdeano, Jesús	Moriones, Jesús
XXXIV	1957	134	3h 44' 03"	36,964	Michelena, José	Vidaurreta, Hsio.	Iza, Fausto	Talamillo, José Luis	Barrutia, Cosme
XXXV	1958	150	4h 04' 26"	36,819	Zabaleta, Facundo	Talamillo, José Luis	Vidaurreta, Hortensio	Otaño, Luis	Berrendero, José
XXXVI	1959	160	4h 21' 35"	36,708	Talamillo, José Luis	Cruz, Emilio	Galdeano, Jesús	Piñera, Martín	Goicoechea, Est.
XXXVII	1960	170	4h 23' 25"	37,355	Goya, Louis	Galdeano, Jesús	Esmatges, Alfredo	Pérez Francés, José	Gómez del Moral, Ato.
XXXVIII	1961	185	4h 20' 55"	42,542	Morales, Roberto	San Emeterio, Julio	Segú, José	Iza, Fausto	Bahamontes, Fdco.
XXXIX	1962	140	3h 52' 28"	36,134	Elorza, Sebastián	Otaño, Luis	Cruz, Emilio	Gabica, Francisco	Uriona, Valentín
XL	1963	225	6h 00' 48"	37,416	Barrutia, Antonio	Momeñe, José A.	Manzanaque, Fdo.	Rey, Raul	Pérez Francés, José
XLI	1964	185	5h 14' 53"	35,104	Pérez Francés, José	Otaño, Luis	Mendiburu, Ramón	Urrestarazu, José	Errandonea, José M. <sup>a</sup>
XLII	1965	190	4h 41' 20"	40,970	Morales, Roberto	Echeverría, Carlos	Errandonea, José M. <sup>a</sup>	Sanz, Julio	Schez. Camero, Juan
XLIII	1966	150	4h 02' 55"	37,045	Gómez del Moral, A.	García, Ginés	González, Aurelio	Perurena, Domingo	Elorza, Sebastian
XLIV	1967	150	4h 06' 18"	36,540	Otaola, Javier	Silloniz, Juan	Uribe Zubia, José L.	Lisarde, Eugenio	Fernández, Domingo
XLV	1968	150	3h 45' 18"	39,946	San Miguel, Gregorio	López Carril, Vte.	Silloniz, Juan	Edeñozaga, Gabino	Mendiburu, Ramón
XLVI	1969	215	5h 15' 13"	40,924	Lasa, Miguel María	López Rdgez., José	Momeñe, José A.	Glez. Linares, J.A.	Echeverria, Carlos
XLVII	1970	215	5h 31' 30"	38,914	Gabica, Francisco	Mascaró, Gabriel	Galdós, Francisco	Lasa, José Manuel	Gimenez, Julio
XLVIII	1971	215	6h 14' 01"	34,490	Perurena, Domingo	López Carril, Vte.	López Rdgez., José	Tamames, Agustín	Zubero, Luis
XLIX	1972	215	5h 46' 30"	37,229	Perurena, Domingo	Tamames, Agustín	Zurano, Juan	Castello, Eduardo	Fandos, Pascual
L	1973	215	5h 46' 38"	37,215	Lazkano, Santiago	Galdós, Francisco	López Carril, Vte.	Manzanaque, Jesús	Lasa, Miguel Mari
LI	1974	215	5h 26' 50"	39,649	Pesarrodona, José	Lasa, Miguel María	Menéndez, Antonio	Huelamo, Jaime	Gimondi, Felice
LII	1975	140	3h 24' 43"	41,032	Villemiene, Raymond	Ordiales, Luis Alberto	Pérez, Félix	Santier, Lucien	Darjolin, Daniel
LIII	1976	165	4h 39' 12"	35,457	Perurena, Domingo	López Carril, Vte.	Lasa, Miguel Maria	Uribe Zubia, José Luis	Mtez. Heredia, Eque.
LIV	1977	165	4h 45' 19"	34,698	López Carril, Vicente	Cima, José Enrique	Esparza, Manuel	Lasa, Miguel María	Andiano, Julián
LV	1978	165	4h 35' 35"	35,924	Lasa, Miguel María	Menéndez, Antonio	Oliva, Andrés	Pujol, Juan	Fdez.Ovies, Faustino

EDIC.	AÑO	KM.	TIEMPO	PROMED.	VENCEDOR	2.º CLASIFICADO	3.er CLASIFICADO	4.º CLASIFICADO	5.º CLASIFICADO
EDIZA.	URTEA	KM.	DENBORA	B. BESTE	IRABAZLEA	2. SAILKATUA	3. SAILKATUA	4. SAILKATUA	5. SAILKATUA
LVI	1979	180	5h 07' 11"	35,158	Rupérez, Faustino	Belda, Vicente	Vilardebó, Pedro	Oliva, Andrés	Gutierrez, Miguel
LVII	1980	180	4h 53' 39"	36,778	Lejarreta, Ismael	Mayoz, José Luis	Fortia, Joaquin	Fernández, Juan	Lejarreta, Marino
LVIII	1981	180	4h 41' 04"	38,425	Lejarreta, Marino	De Muynck, Johan	Alfonse, Bernardo	García, Eulalio	De la Peña, Guillermo
LIX	1982	182	4h 58' 36"	36,571	Rupérez, Faustino	Urritibascoa, M.	Vandi, Alfio	Belda, Vicente	Arroyo, Angel
LX	1983	182	4h 50' 24"	37,655	Recio, José	Gorospe, Julián	Echave, Federico	Muñoz, Pedro	Lejarreta, Marino
LXI	1984	182	4h 51' 16"	37,491	Muñoz, Pedro	Aja, Enrique	Coll, Antonio	Vilamajo, Jaume	Gastón, Iñaki
LXII	1985	182	4h 37' 25"	39,363	Gastón, Iñaki	Mujika, Jokin	Muñoz, Pedro	Pino, Alvaro	Chizabas, Alirio
LXIII	1986	186	4h 35' 10"	40,557	Peter, Hilse	Belda, Vicente	Arenas, Guillermo	Martínez, J. Tomás	Espinosa, Francisco
LXIV	1987	180	4h 45' 21"	37,848	Seguy, Claude	Hodge, Steven	González, Arsenio	Lukin, Luis Javier	Carrera, José Enrique
LXV	1988	180	4h 26' 21"	40,548	Lejarreta, Marino	Unzaga, Jon	Mujika, Jokin	Carlssen, John	Mauleon, Fco. Javier
LXVI	1989	188	5h 02' 56"	37,235	Lejarreta, Marino	Echave, Federico	Mujika, Jokin	Murgialday, Javier	Giovanetti, Marco
LXVII	1990	188	4h 51' 10"	38,741	Martínez, Miguel A.	Lejarreta, Marino	Echave, Federico	Aja, Enrique	Mugika, Jokin
LXVIII	1991	177	4h 31' 55"	39,056	Stephen, Neil	Baguet, Serge	Zarrabeitia, Mikel	Roosen, Luc	Alonso, Enrique
LXIX	1992	177	4h 27' 29"	39,748	Olano, Abraham	Martín, Antonio	Lodge, Harry	Hilse, Peter	Echave, Federico
LXX	1993	177	4h 35' 35"	38,580	Stephen, Neil	Szoztek, Noel	Namtvedt, Bo Andre	Edo, Angel	Rguez. Magro, Jesús
LXXI	1994	177	4h 26' 01"	39,967	Stephen, Neil	Vandenbroucke, F.	Giménez, José M <sup>a</sup>	Heulot, Stephane	Garmendia, Aitor
LXXII	1995	177	4h 25' 37"	40,028	Stephen, Neil	Della Santa, Stefano	Vandenbroucke, F.	Ulrich, Jan	Furlan, Giorgio
LXXIII	1996	177	4h 20' 10"	40,819	Garmendia, Aitor	González, Arsenio	Indurain, Prudencio	Blanco, Santiago	Rodrigues, Quintito
LXXIV	1997	177,2	4h 19' 51"	40,915	Lefevre, Laurent	Bessy, Frédéric	Mancebo, Francisco	Verbruggue, Rik	Solaun, César
LXXV	1998	177,2	4h 18' 38"	41,108	Vandenbroucke, F.	Bortolami, Gianluca	Celestino, Mirco	Freire, Oscar	Echevarria, David
LXXVI	1999	177,2	4h 16' 15"	41,490	Jalabert, Laurent	Tchmil, Andrei	Hervé, Pascal	Sastre, Carlos	Cañada, David
LXXVII	2000	177,1	4h 22' 45"	40,441	Otxoa, Javier	Halgand, Patrice	Ettxebarria, David	Odriozola, Jon	Domínguez, J. Carlos
LXXVIII	2001	165	3h 57' 50"	41,626	Clinger, David	Diaz Justo, Rafael	Sheffr, Aleksandre	Mercado, J. Miguel	Beltran, Manuel
LXXIX	2002	165	3h 54' 12"	42,272	Zarrabeitia, Mikel	Karpets, Vladimir	Pereiro, Oscar	Gcía. Casas, Félix	Castresana, Angel
LXXX	2003	165	3h 47' 39"	43,488	Valverde, Alejandro	Colom, Antonio	Gerrikagoitia, Gorka	Gimenez, Eladio	Bru, Jon
LXXXI	2004	165	3h 50' 29"	42,953	Herrero, David	Domínguez, Gustavo	Latasa, David	Del Rio, Jon	Pérez, Luis
LXXXII	2005	165,3	3h 47' 32"	43,510	Gcía. Quesada, Carlos	Moreno, Daniel	Gcía. Quesada, Adolfo	Pascual Rguez. Javier	Gomes, Victor
LXXXIII	2006	165,3	3h 51' 02"	42,851	Cárdenas, Felix	Rodriguez, Alberto	Latasa, David	Moreno, Daniel	Hernández, Jesús
LXXXIV	2007	165,3	3h 49' 15"	43,184	Rodríguez, Joaquín	Sánchez, Julián	Benítez, Alberto	Herrero, David	Rovira, Jaume
LXXXV	2008	165,7	3h 50' 04"	43,214	Karpets, Vladimir	Pires, Bruno	Pardilla, Sergio	Vázquez, Manuel	Rujano, José
LXXXVI	2009	165,7	3h 52' 20"	42,792	Jaume Rovira	Joaquín Rodríguez	Pablo Urtaun	Manuel Ortega	Luis Angel Maté
LXXXVII	2010	165,7	3h 48' 17"	43,551	Gorka Izaguirre	Manuel Ortega	Pablo Lastras	Romain Hardy	Daniel Petrov
LXXXVIII	2011	165,7	4h 02' 27"	41,006	Julien Simon	Daniel Moreno	Pablo Lastras	Jon Izaguirre	Ángel Madrazo
LXXXIX	2012	165,7	4h 03' 17"	40,866	Gorka Izaguirre	Johan Esteban Chaves	Miguel Angel Rubiano	Andey Amador	Jeffry Johan Romero
90	2013	165,7	3h 55' 18"	42,252	Daniel Teklehaimanot	Angel Madrazo	David Arroyo	Wesley Sulzberger	Jesús Herrada
91	2014	170	4h 22' 22"	38,877	Gorka Izaguirre	Luis León Sánchez	José Herrada	Igor Antón	Dayer Quintana
92	2015	170	4h 16' 39"	39,743	Angel Madrazo	Ion Izaguirre	Ametx Txurruka	Cameron Meyer	Ivan Santaromita
93	2016	165,7	3h. 49' 50"	43,257	Simon Yates	Angel Madrazo	Alexander Vdovin	Javier Moreno	David Belda
94	2017	165,7	3h. 53' 03"	42,660	Sergei Shilov	Benjami Prades	Dmitrii Strakhov	José Herada	Rob Power
95	2018	165,7	3h. 46' 36"	43,875	Rob Power	Simon Yates	Krists Neilands	Fernando Barceló	Antonio Pedrero
96	2019	165,7	3h. 55' 06"	42,288	Rafael Valls	Jesús Del Pino	Jan Antonio López-Cozar	Jetse Bol	Sergei Chernetskii



# MAJORI

## Kiroldedia



# PATROCINADOR DEL PREMIO DE LA MONTAÑA



**DYA**  
GIPUZKOA

**943 46 46 22**

**IMAUDIO**

SOINU EKIPOAK • MEGAFONIA • ARGIAK

MUGIKORRA: 670 - 41 53 30

URRUT / FAXA: 943 - 88 22 43

E-mail: [imaudio@euskalnet.net](mailto:imaudio@euskalnet.net)



**SERVICIO GRÚA 24 HORAS  
TALLER MECÁNICO**

**Bº Salbatore - Polg. Ittola  
Pabellón 9 y 10**

José Manuel Garmendia  
Fermín Velasco

Tel.: 943882821 (Grúa 24 Horas)

Tel. y Fax. 943160706 (Taller)

Atsegin handiz, Idiazabal gazta aurkezten dizugu, sentimeneztat opari. Geure-geurea da, naturala eta tradizionala. Nortasun handikoa da jatorriz, benetakoa, mokorik finenen gozagarri.

EZAGUTU EZAZU. GUSTATUKO ZAIZU ETA.



*Gustu handiz*

**IDIAZABAL**  
Gazta Tradizionala Gipuzkoakoa

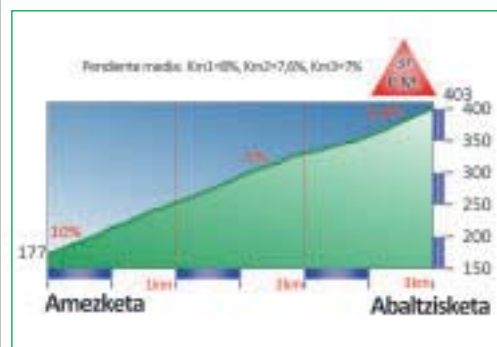
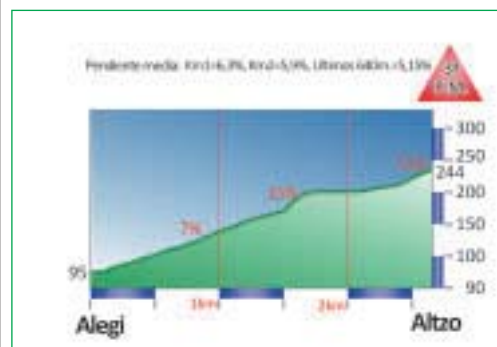




# PLANO DE LA PRUEBA VILAFRANCA VILAFRANCA PROBAREN PLANOA



## PERFILES / PROFILAK



**APALATEGUI**  
DEPORTESAPALATEGUI.COM

Zabaleta, 3 - Tel.: 943 32 18 16 · Avda. Zurriola, 26 - Tel.: 943 32 22 85 -  
DONOSTIA

Secundino Esnaola, 5 - Tel.: 943 72 42 07 - ZUMARRAGA

**BigMat**  
URBIL

Hinbarren kalea, 34 – 20210 Lazkao (Gipuzkoa)  
Tel. 943 00 88 87  
urbil@bigmat.es

**Zugandik URBIL gaude**

Banakakoentzat zein profesionalentzat etxea berritzeko behar den guztia

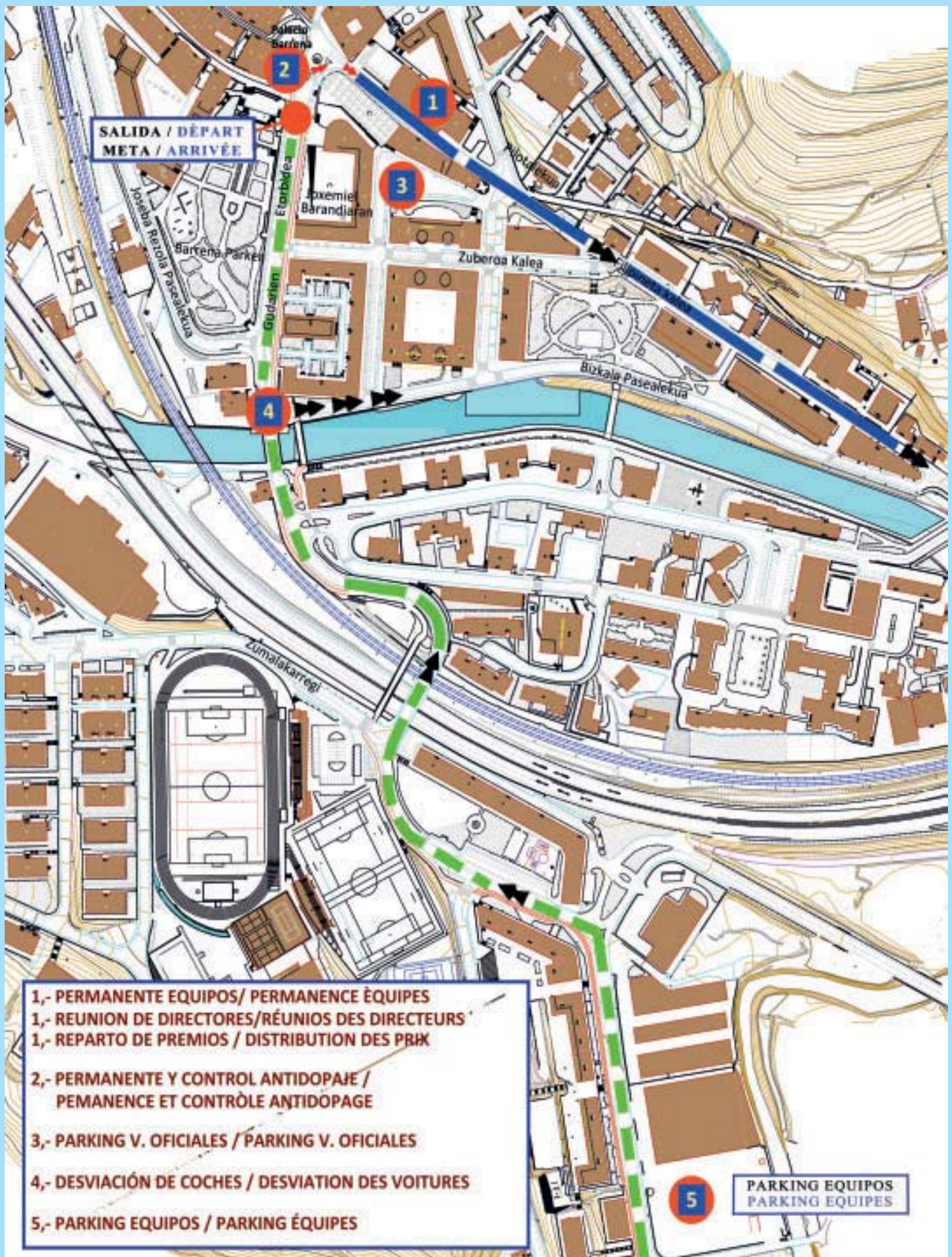
- Etxegintzako materiala
- Sukaldeak
- Komunak
- Ateak eta leihoak
- Zeramika
- Burdindegia
- Erremintak
- Material de construcción
- Cocinas
- Baños
- Puertas y ventanas
- Cerámica
- Ferrería
- Herramientas

La tienda para particulares y profesionales donde encontrarás todo lo necesario para reformar tu casa



**SALIDA / DÉPART**

**LLEGADA / ARRIVÉE**

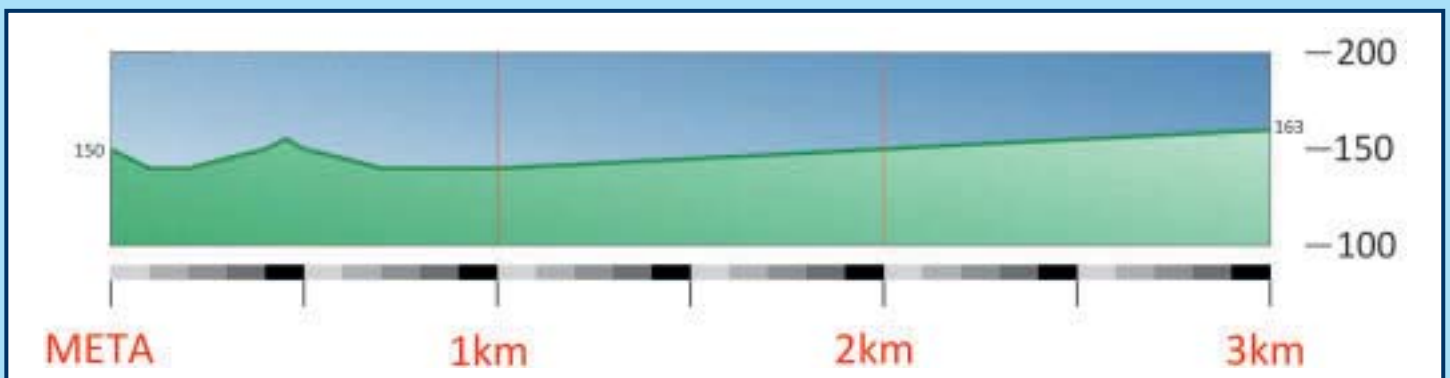
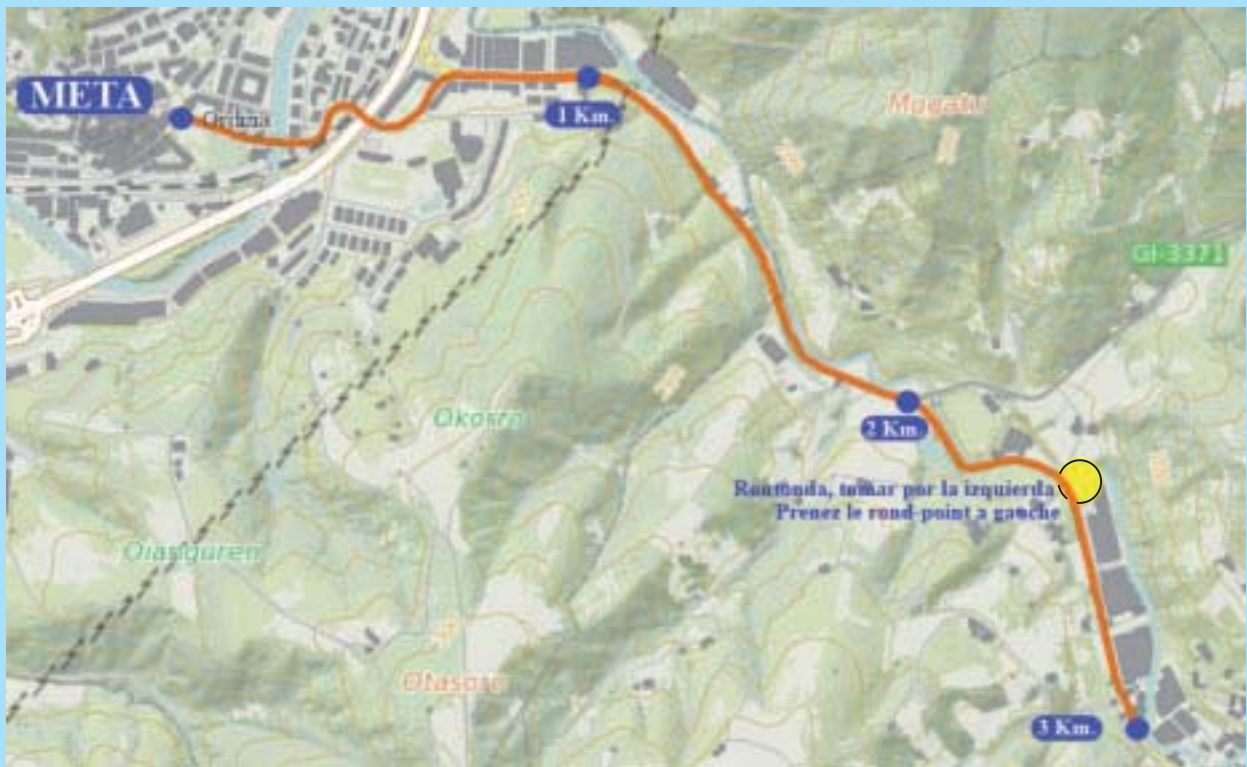




# PERFIL DE LA PRUEBA VILAFRANCA VILAFRANCA PROBAREN PROFILA



## TRES ULTIMOS KILOMETROS, PLANTA Y PERFIL TROIS DERNIERS KILOMETRES, PLANTE ET PROFIL







**No abandones a la suerte el desarrollo de tu prueba.**  
**Confía** en nuestro **equipo de transmisiones** y obtendrás una **información y comunicación** perfecta.

Disponemos de los aparatos de transmisión más fiables y modernos y un equipo humano excepcional que resolverá cualquier contratiempo en tu prueba. Además, podrás contar con el apoyo de las motocicletas y vehículos de asistencia rápida, información y tiempos que te mantendrán al tanto de lo que ocurre en carrera.

**Equipos:**

- Emisoras Kenwood última generación con 16 canales.
- Receptores Kenwood última generación con 4 canales.
- Walkie Talkies Kenwood última generación con micropirzas.
- Repetidores.
- Televisores TFT digitales para vehículos.

**dp**  
deputados

www.dp.com - Avenida 200046004 - Tel: 91 2071710 - Fax: 91 204 0405 - Email: soporte@deputados.com - Web: www.deputados.com

**CONSTRUCCIONES Y REFORMAS**

**PAULO CERQUEIRA S.L.**

Tels. 630 084 922 • 943 056 332  
 Gipuzkoa kalea, 15 bajo • 20240 ORDIZIA  
 paulo.cerqueira@hotmail.es • www.paulocerqueirasl.com



**ECHAIDE**  
**CONSTRUCCIONES**

30 años haciendo realidad proyectos de construcción públicos y privados

**Obra Civil y Edificación**

Polígono Usabal, Pabellón 11A  
 20400 Tolosa  
 Telf. 943 65 31 86  
 www.echaide.com





## Fabricación de equipos de elevación para todo tipo de industria

En JASO Industrial Cranes ofrecemos soluciones de elevación de alta calidad dentro del sector de grúas pesadas de proceso y grúas industriales de polipasto. Referentes en fabricación de equipos de elevación con amplia presencia internacional.

Somos calidad, innovación, versatilidad y servicio.



Inspección de seguridad



Modernización



Mantenimiento



Asesoramiento



C/ta. Manzanera, s/n 420 • 20240 Basaburu  
Euzkadi Bidea • T: (+34) 943 632 300  
info@jasoindustrial.com

www.jasoindustrial.com

JASO GROUP





**GOIAGI**

Telf. 943 160 501 - ORDIZIA

**suquia**  
cocinas  
electrodomésticos

**ELEKTRAGAILUAK**      **SUKALDEKO ALTZARIAK**

Calle Mayor, 10      Avda. Navarra, 16  
Tfno. 943 88 23 00      Tfno. 943 88 43 75  
ORDIZIA      BEASAIN

**eitb**  
euskal irrati telebista

**MUEBLES ORDIZIA**  
Erakus lekua, Mallutz 2  
ORDIZIA

Síguenos en

[www.mueblesordizia.com](http://www.mueblesordizia.com)  
[mordizia@mueblesordizia.com](mailto:mordizia@mueblesordizia.com)

tf: 943 88 53 50 626 24 88 77





**Autowag, s.l.**

Carretera General, Km. 419  
Tel. 943 88 82 66 BEASAIN



aholkularitza | asesoria  
fiskala | fiscal  
kontablea | contable  
merkataritzakoa | mercantil  
laborala | laboral  
gestoria | gestoria

Urdaneta 7 bajo, 20240 ORDIZIA (Gipuzkoa) T 943 88 44 00 E info@biok2.com www.biok2.com





**UGALDE**

**bebidas**

Polígono Industrial Guardi, 39-40 • 20213 IDIAZABAL (Gipuzkoa)

Tel. 943 80 15 75 • Tel/Fax: 943 80 21 33

***INSALUS***<sup>®</sup>





GIPUZKOAKO  
TXIRRINDULARITZA  
FEDERAZIOA

**SERVICIO ASISTENCIA TECNICA  
SHIMANO MACARIO**

*c/ Laguardia, 5*  
Tlf: 91 329 76 02 · Fax: 91 329 41 23  
28022 MADRID

**G:TB**  
GOIERRI IRRATI TELEBISTA

#WEMAKEYOUFASTER

**BIO RACER**  
SPORTWEAR

**COLECCIÓN Y PERSONALIZACIÓN**

En BioRacer somos especialistas en personalización de ropa deportiva.  
¿Necesitas información?

☎ 943 67 60 67  
✉ info@asperl.com

Facebook: /bioracerspain Instagram: @bioracerspain Website: www.tienda-asperl.com



# Règlement Particulier de la "97 Epreuve Villafranca"

- Art. 1. L'épreuve 97 PRUEBA VILAFRANCA - ORDIZIAKO KLASIKA est organisée par C. D. CHAPEL-GORRI, avec licence G-20161931 Plaza Garagartza, 1, ORDIZIA /Gipuzkoa sous les règlements de l'UCI. Elle se dispute le 10/10/2020.
- Art. 2. TYPE D'ÉPREUVE: L'épreuve est réservée aux athlètes des catégories ME. Elle est inscrite au calendrier UCI EUROPE TOUR. L'épreuve est classée en classe ME 1.1. Conformément à l'article 2.10.008 du règlement UCI, cette épreuve attribuée pour le compte du classement final des épreuves des calendriers continentaux, hommes élites et moins de 23 ans, les points suivants: 125, 85, 70, 60, 50, 40, 35, 30, 25, 20, 15, 10, 5, 5, 5, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 3 et 3 points aux 25 premiers coureurs du classement de l'épreuve.
- Art. 3. PARTICIPATION: Conformément à l'article 2.1.005 du règlement UCI, l'épreuve est ouverte aux équipes suivantes: UCI World Team (max. 50%), Equipes Continentales Professionnelles, Equipes Continentales UCI et Equipes Nationales. Conformément à l'article 2.2.003 du règlement UCI, le nombre de coureurs par équipe est de minimum CINQ et de maximum HUIT coureurs..
- Art. 4. PERMANENCE: La permanence de départ se tient, le 12/10/2020 de 08:15 à 09:15 pendant la course et jusqu'à la publication définitive des classements dans le FRONTÓN MUNICIPAL, Ordizia Tfno. 639825845. Email: jlsanzroa@hotmail.es La confirmation des partants et le retrait des dossards par les responsables d'équipes se déroulent de 15 :45 à 16:45 le 11/10/2020 dans le FRONTÓN MUNICIPAL, Ordizia. Tfno. 639825845 Email: jlsanzroa@hotmail.es La réunion des directeurs sportifs, organisée suivant l'article 1.2.087 du règlement UCI, en présence des Membres du Collège des Commissaires, est fixée à 17:00 le 11/10/2020 et aura lieu dans le FRONTÓN MUNICIPAL, Ordizia Tfno. 639825845.. Email: jlsanzroa@hotmail.es La réunion avec tous les personnes qui suivront la course à moto, photographes, reporters radio et télévision, un représentant de la télévision, un représentant des forces de l'ordre et le collège des commissaires a lieu le 12/10/2020 à 08 :50 heures dans le FRONTÓN MUNICIPAL, Ordizia Tfno. 639825845.Email: jlsanzroa@hotmail.es Réunion du Collège des Commissaires : 11/10/2020 à 17:30 heures. dans le FRONTÓN MUNICIPAL, Ordizia Tfno. 639825845.
- Art. 5. RADIO TOUR: Les informations courses sont émises sur la fréquence 151,700 Mhz.
- Art. 6. ASSISTANCE TECHNIQUE NEUTRE: Le service d'assistance technique neutre est assuré par le SHIMANO MACARIO et AMPO. Le service est assuré au moyen de 3 véhicules d'assistance neutres suffisamment équipés.
- Art. 7. DELAIS D'ARRIVÉE: Conformément à l'article 2.3.039 du règlement UCI tout coureur arrivant dans un délai dépassant 8% du temps du vainqueur n'est plus retenu au classement. Le délai peut être augmenté en cas de circonstances exceptionnelles par le Collège des Commissaires, en concertation avec l'organisateur.
- Art. 8. CLASSEMENTS:  
GÉNÉRAL INDIVIDUEL AU TEMPS. (art. 2.3.037 règlement UCI): Le classement sera toujours établi selon l'ordre de passage sur la ligne d'arrivée.  
GÉNÉRAL PAR ÉQUIPES. (art. 2.3.044 règlement UCI): Il s'obtiendra en additionnant les temps enregistrés dans l'épreuve par les trois meilleurs coureurs de chaque équipe, étant la mieux classée celle qui obtiendra le moins de temps. En cas d'égalité on départagera en faveur de l'équipe que obtiendra le moins de points à l'addition des places obtenues par les trois coureurs ci-dessus.  
En cas de nouvelle égalité sera favorisée l'équipe dont le premier coureur aura obtenu la meilleure place au Classement Général Individuel au Temps.  
GÉNÉRAL DU MEILLEUR GRIMPEUR. (art. 2.6.017 règlement UCI): Il s'obtiendra en additionnant les points obtenus par chaque coureur dans le sommets des cols et côtes, étant le mieux classé celui qui obtiendra un plus grand nombre de points. En cas d'ex aequo au classement général individuel de la Montagne, il est fait application des critères suivants, jusqu'à ce qu'il y ait départage: 1) Nombre de premières places dans les côtes de la catégorie la plus élevée. 2) Nombre de premières places dans les côtes de la catégorie suivante et ainsi de suite. 3) Classement individuel au temps.  
3<sup>a</sup> CATEGORIE: 1<sup>o</sup>: 3 points, 2<sup>o</sup>: 2 points et 3<sup>o</sup>: 1 point  
GÉNÉRAL DES POINTS CHAUDS "METAS VOLANTES" ET SPRINTS SPECIAUX. Il s'obtiendra en additionnant les points obtenus par chaque coureur aux lieux signalés, le vainqueur étant celui qui obtenu le plus grand nombre des points. En cas d'égalité, on départagera les coureurs en tenant compte du coureur ayant obtenu le plus nombre de premières places. En cas de nouvelle égalité, on départagera en tenant compte la meilleure place au Classement Général Individuel au Temps. Nombre de points attribués: 3, 2 et 1 point aux trois premiers coureurs dans chacun des points chauds (metas volantes et sprints spéciaux).
- Art. 9. PRIX: Les prix suivants son attribués: Voir annexe 1.  
Le total général des prix distribués à l'occasion de l'épreuve est de 14.520,- €.
- Art. 10. ANTIDOPAGE: Le règlement antidopage UCI s'appliquera intégralement pour cette course. Dans tous les points où elles sont applicables on tiendra compte des normes espagnoles antidopage, en plus des normes antidoping fixées par l'UCI. Le contrôle antidopage a lieu à Palais Barrena, rue Santa María, Tfno. 943 805630.
- Art. 11. PROTOCOLO: Conformément à l'article 1.2.112 du règlement UCI, les coureurs suivants doivent se présenter au protocole: • Vainqueur de l'Épreuve • Deuxième de l'Épreuve • Troisième de l'Épreuve • Vainqueur Classement du Meilleur Grimpeur • Vainqueur Classement Général "Metas Volantes" • Vainqueur Classement Général "Sprints Especiaux" • 1er coureur Vasco-Navarrais • 1er Etranger • Le coureur plus combatif • Premier Espoirs • L'échappée plus longue • Prix de l'élégance Le coureur le plus sympathique • Le 1ere équipe et son Directeur Sportif. Ils se présenteront dans un délai de maximum de dix minutes après leur arrivée.
- Art. 12. PENALITES: Le barème de pénalités de l'UCI est le seul applicable.
- Art. 13. Tous les cas non prévus dans le présent Règlement seront résolus conformément au Règlement du Sport Cycliste de l'U.C.I., selon les cas.
- Art. 14. Selon les dispositions prévues aux articles 1.1.006 et 1.1.022 des règlements U.C.I. tous les coureurs engagés, tous les suiveurs et personnel technique des Groupes Sportifs devront être assurés contre les accidents pouvant intervenir au cours de l'épreuve et leurs conséquences en matière de responsabilité civile, de frais médicaux, d'hospitalisation et de rapatriement vers leur domicile. "Les organisateurs ne portent aucune responsabilité pou des accidents ou des dommages causes aux tiers et/ou de matériaux avant, pendant ou après la course", toujours que les normes de sécurités établies par le règlement sportif de cyclisme de l'Union Cycliste Internationale (1.2.061, 2.2.015 et suivant) son respectées. De même, selon l'article 1.2.034 l'organisation devra contracter une assurance afin de couvrir les différents risques liés a l'organisation.



**etxe**ar  
 m a r g o a k

comercial@etxebestearza.com

• Tel. 943 161 282 / Itsasondo •

**BITXITEGIA-ERLOJUTEGIA-OPARIAK**  
**DISEINUA GARANTIA KALITATEA**



- Ramos de Novia
- Decoración de Iglesias y coches
- Detalles de boda
- Andregaiantzat lora sortak
- Eliza eta kotxe apainketak
- Ezkontzetako oparitxoak

**943 16 04 79 - Ordizia**





# Reglamento Particular de la “97 Prueba Villafranca”

- Art. 1. ORGANIZACION: La prueba “97 PRUEBA VILAFRANCA - ORDIZIAKO KLASIKA” organizada por C. D. CHAPEL-GORRI con licencia G-20161931, con domicilio en Plaza Garagartza nº 1, 20240 ORDIZIA (Guipúzcoa) bajo los reglamentos de la UCI. Se disputa el 12/10/2020.  
Persona de contacto: José Luis Sanz - c/ Joan de Iturralde, 9 - 5º C - 20200 Beasain Email: jlsanzroa@hotmail.es - Telf. 639825845.
- Art. 2. TIPO DE PRUEBA: La prueba está reservada a los ciclistas de las categorías ME. Está inscrita en el calendario UCI EUROPA TOUR. La prueba está clasificada en clase ME 1.1 Conforme al artículo 2.10.008 del reglamento UCI, esta prueba atribuye para la clasificación final de las pruebas de los calendarios continentales hombres élite y menos de 23 años los siguientes puntos: 125, 85, 70, 60, 50, 40, 35, 30, 25, 20, 15, 10, 5, 5, 5, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 3 y 3 puntos a los 25 primeros corredores de la clasificación de la prueba.
- Art. 3. PARTICIPACION: Conforme al artículo 2.1.005 del reglamento UCI, la prueba está abierta a los equipos siguientes: UCI World Team (max. 50%), Equipos Continentales Profesionales, Equipos Continentales UCI y Equipos Nacionales. Conforme al artículo 2.2.003 del reglamento UCI, el número de corredores por equipo es de CINCO mínimo y de OCHO máximo.
- Art. 4. PERMANENTE: La permanente de salida se abre el 12 de Julio 2020 de 08:15 a 09:30 horas.. Durante la carrera y hasta la total entrega de clasificaciones en el Frontón Municipal 20240 Ordizia. Tfno. 639825845. Email: jlsanzroa@hotmail.es  
La confirmación de los participantes y entrega de dorsales por los responsables de los equipos se hará en el FRONTÓN MUNICIPAL, 20240 Ordizia, de 15:45 a 16:45 el 11/10/2020. Tfno. 639825845 Email: jlsanzroa@hotmail.es  
La reunión de directores deportivos, organizado según el artículo 1.2.087 del reglamento UCI, en presencia de los Miembros del Colegio de Comisarios, está fijado a las 17:00 el día 11/10/2020 y tendrá lugar en el FRONTÓN MUNICIPAL, 20.240 Ordizia. Tfno. 639825845. Email: jlsanzroa@hotmail.es  
La reunión con todas las personas que seguirán la carrera en moto, los fotógrafos, los reporteros de radio y televisión, un representante de la televisión, un representante de las fuerzas del orden y el colegio de comisario, 12/10/20 a las 08:50 horas en el FRONTON MUNICIPAL 20.240 Ordizia. Tfno. 639825845. Email: jlsanzroa@hotmail.es  
Reunión del Colegio de Comisarios: el día 11/10/20 a las 17:30 horas en el FRONTÓN MUNICIPAL, 20.240 Ordizia. Tfno. 639825845.
- Art. 5. RADIO TOUR: Las informaciones de carrera serán emitidas en la frecuencia 151,700 Mhz.
- Art. 6. ASISTENCIA NEUTRA: El servicio de asistencia técnica neutra está asegurada por SHIMANO MACARIO Y AMPO. El servicio está asegurado por 3 vehículos de asistencia neutra suficientemente equipados.
- Art. 7. CIERRE DE CONTROL: Conforme al artículo 2.3.039 del reglamento UCI, todo corredor que llegue en un tiempo superior al 8% del vencedor no será clasificado. En caso de circunstancias excepcionales, el tiempo de cierre de control podrá ser aumentado por el Colegio de Comisarios consultando con el organizador.
- Art. 8. CLASIFICACIONES:  
GENERAL INDIVIDUAL POR TIEMPOS. (art. 2.3.037 reglamento UCI): Quedará establecida en virtud del orden de llegada en la línea de meta.  
GENERAL POR EQUIPOS. (art. 2.3.044 reglamento UCI): Se obtendrá mediante la suma de los tiempos invertidos en la prueba, por los tres primeros corredores de cada equipo. Caso de empate, se resolverá a favor del equipo que haya obtenido menos puntos en la suma de los puestos de dichos tres corredores. De persistir el empate saldrá favorecido el equipo cuyo primer corredor haya obtenido mejor clasificación en la prueba.  
GENERAL PREMIO DE LA MONTAÑA. (art. 2.6.017 reglamento UCI): Se obtendrá mediante la suma de los puntos obtenidos por cada corredor en los altos puntuables. Siendo mejor clasificado el que más puntos haya conseguido. En caso de igualdad, se resolverá siguiendo los criterios siguientes hasta desempatar. 1) Número de primeras plazas en las cotas de máxima categoría. 2) Número de primeras plazas en las cotas de la categoría siguiente y así sucesivamente. 3) Clasificación general individual por tiempos. 3ª CATEGORÍA: 1º.- 3 pto., 2º.- 2 pto. y 3º.- 1 pto.  
GENERAL METAS VOLANTES Y SPRINTS ESPECIALES: Se obtendrá mediante la suma de los puntos conseguidos por cada corredor en los lugares señalados, siendo mejor clasificado el que más puntos haya obtenido. Caso de empate, se resolverá a favor del que haya conseguido más primeros puestos. De persistir el empate saldrá favorecido el corredor mejor clasificado en la General Individual por Tiempos. Otorgando 3, 2 y 1 punto en cada meta volante y sprint especial, a los tres primeros clasificados.
- Art. 9. PREMIOS: Se atribuyen los siguientes premios: Ver Anexo 1.  
El total general de premios distribuidos con ocasión de la prueba es de 14.520,- €
- Art. 10. ANTIDOPAGE: El reglamento antidopaje de la UCI se aplica íntegramente en la presente prueba. La legislación española en antidopaje se aplica conforme a las disposiciones previstas.  
El control antidopaje tendrá lugar en el Palacio Barrena, C./ Santa María, Tfno. 943 805630.
- Art. 11. PROTOCOLO: Conforme al artículo 1.2.112 del reglamento UCI, los corredores siguientes deben presentarse al protocolo:  
• Primer clasificado de la Prueba • Segundo clasificado de la Prueba • Tercer clasificado de la Prueba • Vencedor de la Montaña • Vencedor de las Metas Volantes • Vencedor de Sprints Especiales • Primer corredor Vasco-Navarro • Primer corredor extranjero • Premio al corredor más combativo • Primer Sub-23 • Escapada más larga • Premio a la simpatía • Premio a la elegancia • Vencedor por equipos, deberá presentarse el equipo con su Director Deportivo.  
Se presentarán en un plazo máximo de 10 minutos desde su llegada.
- Art. 12. PENALIZACIONES: Será aplicado el baremo de penalizaciones de la U.C.I.
- Art. 13. Todos los casos no previstos en el presente Reglamento serán resueltos por el Reglamento del Deporte Ciclista de la U.C.I., según los casos.
- Art. 14. Según las disposiciones previstas en los artículos 1.1.006 y 1.1.022 de los reglamentos UCI todos los corredores inscritos, todos los seguidores y personal técnico de los Grupos Deportivos deberán estar asegurados contra los accidentes que puedan intervenir en el curso de la prueba y sus consecuencias en materia de responsabilidad civil, de gastos médicos, de hospitalización y repatriación hacia su domicilio. “Los organizadores no tienen ninguna responsabilidad por los accidentes o los daños causados a terceros y/o a los materiales antes, durante o después de la carrera”, siempre y cuando se cumpla con las normas de seguridad establecidas en el reglamento del deporte ciclista de la Unión Ciclista Internacional (1.2.061, 2.2.015 y siguientes). Así mismo, atendiendo al artículo 1.2.034 se contratará un seguro que cubra los riesgos relacionados con la organización de la prueba.



Pertsonetan oinarrituriko  
ikerkuntza, lana eta kirola.

.....Goierrin.

.....Idiazabalen.

.....AMPOn.

 **AMPO**



#### **ABALTZISKETAKO IGOERAN ERREKORRA LORTZEA**

**AMPO SARIA: 1.500,- €** Hobetu beharreko denbora: 6' 01"

Abaltzisketara egiten diren 5 igoeretako edozeinetan (portu hasieratik herriko bihurgunera arte) denbora hoberena lortzen duen txirrindulariak eta iaz Simon Yates lortutako denbora gainditzen duenak (6' 01"), 1.500 € jasoko ditu.

Derrigorrezkoa da lasterketa amaitzea arazuko denboran eta podiumera agertzea saria jasotzera.

#### **RECORD SUBIDA A ABALTZISKETA**

**PREMIO AMPO 1.500€** Tiempo a batir: 6' 01"

*El corredor que en cualquiera de las 5 subidas a Abaltzisketa (desde comienza puerto hasta la curva del pueblo) haga el menor tiempo y bata el tiempo establecido el año 2016 por Simon Yates de 6' 01", ganará 1.500€.*

*Es obligatorio terminar la carrera dentro del tiempo reglamentario y presentarse al pódium para recibir dicho premio.*

# “97. VILLAFRANCA PROBA”ren ARAUDI BEREZIA

1. art.- ANTOLAKETA: Chapel-Gorri erakundeak (Garagartza Plaza, 1 - 20240 Ordizia-Gipuzkoa) R.F.E.C.ren G-20161931 zenbakidun baimenarekin, “97. VILLAFRANCA PROBA - ORDIZIAKO KLASIKA”ren antolatzailea da eta “Union Cycliste Internationale”ren araudien menpean antolatu du proba. 2020ko urriaren 12an izango da. Harremanetarako pertsona: Jose Luis Sanz - Juan de Iturralde kalea 9 zk. - 5.C 20200 Beasain. Posta elektronikoa: jlsanzroa@hotmail.es - Tfnoa. 639825845.
2. art.- PROBA-MOTA: Proba hau GIZONEZKOAK/ELITEA kategoriako txirrindularientzako da. UCI EUROPA TOUR egutegiaren barruan sartuta dago. Proba ME 1.1 mailan dago sailkatua eta U.C.I.ren 2.10.008 artikularen araudiaren arabera proba honek GIZONEZKOAK ELITEA eta SUB-23 egutegi kontinentalen azken sailkapenerako ondorengo puntuak ematen zaizkie: 125, 85, 70, 60, 50, 40, 35, 30, 25, 20, 15, 10, 5, 5, 5, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 3, 3, eta 3 puntu.
3. art.- PARTE-HARTZEA: UCI araudiko 2.1.005 artikularen arabera, honako talde hauentzako da proba: UCI World Team (%50 geh.), Profesionalen Talde Kontinentalak, UCI Talde Kontinentalak eta Estatuko Taldeak. UCI araudiko 2.2.003 artikularen arabera, gutxienez BOST eta gehienez ZORTZI txirrindularik har dezake parte taldeko.
4. art.- BULEGO IRAUNKORRA: 2020ko urriaren 11an zabalduko da bulegoa, goizeko 08:15etatik 09:30etara. Probak dirauen bitartean eta sailkapen guztiak eman arte, UDAL PILOTALEKUAN, Ordizia 20240. Telefonoa: 639825845. Email: jlsanzroa@hotmail.es  
UDAL PILOTALEKUAN baieztatuko dira partehartzaileen izenak eta, gainera, taldeko arduradunen bidez dortsalak banatuko dira 2020/10/11an, 15:45etik 16:45era. Telefonoa 639825845 Email: jlsanzroa@hotmail.es  
UCI araudiaren 1.2.087 artikularen arabera antolatutako zuzendarien bilera urriaren 11an izango da, 17:00etan, Komisario Elkargoko kideekin batera. UDAL PILOTALEKUAN, 20240 Ordizia. Telefonoa: 639825845 Email: jlsanzroa@hotmail.es  
Bilera nagusia, 2020ko urriaren 12an, goizeko 08:50ean UDAL PILOTALEKUAN egingo da, 20240 Ordizia. Bilera horretara deitutakoak: motorrez lasterketaren jarraipena egingo dutenak, argazkilariak, irrati eta telebistako kazetariak, telebistako ordezkarik bat, ordena-indarren eta komisarioen elkargoko ordezkarik bat. Tfnoa. 639825845. Email: jlsanzroa@hotmail.es  
Komisariaren Elkargoko bilera: 2020/10/11an, 17:30ean UDAL PILOTALEKUAN, 20240 Ordizia Tfnoa. 639825845.
5. art.- LASTERKETAKO IRRATIA: Lasterketako berriak 151,700 Mhz. frekuentziaz emango dira.
6. art.- LAGUNTZA NEUTROA: SHIMANO MACARIO eta AMPO emango dute laguntza neutroaren zerbitzua. Behar bezala ekipatutako laguntza neutroko 3 ibilgailuk, ziurtatzen dute zerbitzua.
7. art.- KONTROL ITXIERA: UCI araudiaren 2.3.039 artikularen arabera, ez da sailkatuko irabazleak egindako denbora baino %8 gehiago egiten duen txirrindularia. Gertakari bereziak izanez gero, kontrol-itxierako ordua atzeratu lezake Komisario-Batzordeak, beti ere, antolatzailearekin hitz egin eta gero.
8. art.- SAILKAPENAK:  
BANAKAKO SAILKAPEN NAGUSIA, DENBORAREN ARABERA (UCIren 2.3.037 artikulua): Helmugara iristen diren ordenaren arabera ezarriko da.  
TALDEKO SAILKAPENA (UCI araudiaren 2.3.044 art.): Talde bakoitzeko lehen hiru txirrindulariek erabiliko denborak batuz lortuko da Berdinketa gertatuz gero, hiru txirrindulari hauen postuen batuketan puntu gutxien lortu dituztenen alde erabakiko da. Berdinketak jarraituz gero, lasterketako sailkapenean onena geratu den txirrindulariaren taldearen alde egingo da.  
MENDIKO SARI OROKORRA (UCI araudiaren 2.6.017 art.) Igoera puntuagarrietan lasterkari bakoitzak lortutako puntuen batuketa egingo da. Puntu gehien lortzen duenak irabaziko du mendiko saria. Berdinketa gertatuz gero, berdinketa hori hausteko ondorengo irizpideak jarraituko dira: 1) Kategoria handieneko kotetan lehenengo postu kopurua. 2) Hurrengo kategoriako kotetan lehenengo postu kopurua eta horrela hurrenez hurren. 3) Banakako sailkapen orokorra denboraren arabera.  
3. KATEGORIA: 1.: 3 puntu, 2.: 2 puntu, 3.: puntu 1  
TARTEKO HELMUGAK ETA SPRINT BEREZIAK: Zehaztutako tokietan txirrindulari bakoitzak lortutako puntuak batuz aterako da, irabazlea puntu gehien lortzen duen hura izango da. Berdinketa kasuak, lehenengo postu gehien lortu duenaren alde ebatziko dira. Berdinketak jarraituz gero, lasterketan denborakako sailkapen nagusian hoberen sailkatzen denaren alde egingo da.  
Lehen hiru sailkatuei 3, 2 eta puntu 1 emanez tarteko helmuga eta sprint berezi bakoitzean.
9. art.- SARIAK: Honako sari hauek emango dira: 1. Eranskina ikusi.  
Proba dela eta banatutako sarien zenbateko osoa 14.520,- €.
10. art.- DOPINAREN AURKAKO KONTROLA: UCIren dopinaren kontrako araudira osoki aplikatzen da proba honeta. Hala balegokio, Espainiako dopinaren aurkako araudia aplikatuko da.  
Barrena Kultur Etxean egingo da, Andre Maria-Santa Maria kalea, Tfnoa 943 805630.
11. art.- PROTOKOLOA: Txirrindularien Nazioarteko Batasunaren (UCI) araudiko 1.2.112 artikularen arabera, txirrindulariek protokoloa jarraitu beharko dute.  
• Probako lehen sailkatua • Probako bigarren sailkatua • Probako hirugarren sailkatua • Mendiko Txapelduna • Tarteko helmugen irabazlea • Sprint berezien irabazlea • Lehen txirrindulari eusko-nafarra • Lehen txirrindulari atzerritarra • Sari Txirrindulari lehiakorrenari • Lehen Sub-23a • Ihesaldi lucena • Jatortasunari saria-Dotoreziari saria • Taldekako Txapelduna, taldea bere Kirol Zuzendariarekin aurkeztu beharko da.  
Iritsi eta, gehienez, 10 minutura agertu beharko dira.
12. art.- PENALIZAZIOAK: UCIren penalizazio-baremoa erabiliko da.
13. art.- Araudi honetan aurreikusitako gabeko kasu guztiak, UCIko Txirrindularitzaren Araudiak ebatziko ditu.
14. art.- UCIren araudiko 1.1.006 eta 1.1.022 artikuluetan aurreikusitako xedapenen arabera, izena emandako txirrindulari, jarraitzaile eta Kirol Taldeetako teknikariak lasterketan zehar gerta daitezkeen istripuen aurka aseguratuta egon beharko dute; Baita horien ondorioen aurrean ere, hau da, erantzukizun zibilekoak, mediku-gastuenak, ospitalekoak eta beren herriratzeak. “Antolatzaileek ez dute inolako ardurarik hirugarren batzuei eta/edo materialei eragindako istripu edo kalteengatik, lasterketa baino lehen, bitartean edo gero” beti ere Nazioarteko Txirrindularitza Batasunaren txirrindularitza araudian ezarritako segurtasun arauak betetzen badira (1.2.061, 2.2.015 eta hurrengoak). Era berean, 1.2.34 artikuluari jarraituz, probaren antolaketarekin lotutako arriskuak estaliko dituen aseguruua kontratatuko da.





**BILA ZABILTZAN IRTENBIDEA  
ORKLI DAGO, ZIUR**

ZORU BERO-EMALERAKO IRTENBIDEAK	KONKRETUAKO IRTENBIDEAK	EGUZKO-IRTENBIDEAK	IRTENBIDE HIRIAULUNGAK
---------------------------------	-------------------------	--------------------	------------------------

**orkli**  
you can feel it

ORKLI beregaluentzako irtenbide-berritzaileek eskaintzen ditugu proiektu bakoitzeko behar espezifikoetara egokituz. Produktuak diseinatzen eta ekartzen ditugu, baina ere bereen, nazioartean dugun esperientziari eta fidagarri esker, zure beharrezko irtenbideak ere sortzen ditugu.

35 urerik, ORKLIren helburua pertsonen erantzunari eta ordezkaritza lotutako bako-proposamenen merkatuzatzea izan da eta orain, ORKLIk zure enpresa jartzen dituen irtenbideak.

[www.orkli.es](http://www.orkli.es)



**MAPFRE**

**ORDIZIA**

Garagartza, 8  
Telf.: 943 884 646 - Fax: 943 805 455  
E-mail: [girizar@mapfre.com](mailto:girizar@mapfre.com)





**AYESTARAN**

31 de Agosto, 16 • Tel. 943 42 93 90  
Narrica, 16 • Tel. 943 42 26 81  
San Jerónimo, 17 • Tel. 943 42 09 19  
SAN SEBASTIAN

Mayor, 30 • Tel.943 81 18 62  
AZKOITIA





## Citroen C3 PureTech 83 S&S Feel

**¡OFERTA!**  
**8.990€**



**IROVISA**

Ind. Pol., 7B,  
20270 ANOETA  
943 65 18 42

**GARAJE TXINDOKI**

P.I. Mallutz, 6 Pabellón, 3-4  
20240 ORDIZIA  
689 58 52 87

**GIPUZKOA**  
[www.urkiolamotor.es](http://www.urkiolamotor.es)







*Alojamiento oficial de la Prueba Villafranca*

# Castillo

HOTEL  RESTAURANTE

Madrid-Irun, 417 Km • 20212 Olaberria Gipuzkoa • T 943 881 958 • [www.hotelcastillo.info](http://www.hotelcastillo.info)

